

## Obsah

## I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

## NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (ES) č. 906/2008 z 15. septembra 2008, ktorým sa ukončuje preskúmanie týkajúce sa nového vývozu v súvislosti s nariadením (ES) č. 1659/2005, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** ..... 1
- Nariadenie Komisie (ES) č. 907/2008 z 18. septembra 2008, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 7
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 908/2008 zo 17. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje zákaz lovu tresky škvrnitej vo vodách Nórska južne od 62° severnej šírky plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska** ..... 9
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 909/2008 zo 17. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje zákaz lovu merlúzy európskej v zónach VI a VII; vodách ES zóny Vb; medzinárodných vodách zón XII a XIV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Holandska** ..... 11
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 910/2008 z 18. septembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 951/2006, pokiaľ ide o stanovenie podrobných pravidiel vývozu mimo kvóty v odvetví cukru** ..... 13
- Nariadenie Komisie (ES) č. 911/2008 z 18. septembra 2008 o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených na čiastkové obdobie mesiaca septembra 2008 nariadením (ES) č. 1529/2007 ..... 18
- Nariadenie Komisie (ES) č. 912/2008 z 18. septembra 2008, ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na žiadosti o dovozné povolenia podané v rámci dovoznej colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 964/2007 na ryžu pôvodom z najmenej rozvinutých krajín ..... 20

Nariadenie Komisie (ES) č. 913/2008 z 18. septembra 2008, ktorým sa stanovujú vývozné náhrady v sektore vajec .....	21
Nariadenie Komisie (ES) č. 914/2008 z 18. septembra 2008, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady v sektore hydínového mäsa .....	23
Nariadenie Komisie (ES) č. 915/2008 z 18. septembra 2008 o vydávaní dovozných povolení pre žiadosti podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 536/2007 pre hydínové mäso a udelenej Spojeným štátom americkým .....	25
Nariadenie Komisie (ES) č. 916/2008 z 18. septembra 2008 o vydávaní dovozných povolení na základe žiadostí podaných počas prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 v rámci colnej kvóty na bravčové mäso, ktorá sa otvorila nariadením (ES) č. 812/2007 .....	26
Nariadenie Komisie (ES) č. 917/2008 z 18. septembra 2008 o vydávaní dovozných povolení na základe žiadostí podaných počas prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 v rámci colnej kvóty na bravčové mäso, ktorá sa otvorila nariadením (ES) č. 979/2007 .....	27
Nariadenie Komisie (ES) č. 918/2008 z 18. septembra 2008 o vydávaní dovozných povolení na základe žiadostí podaných počas prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 v rámci colnej kvóty na bravčové mäso, ktorá sa otvorila nariadením (ES) č. 806/2007 .....	28
Nariadenie Komisie (ES) č. 919/2008 z 18. septembra 2008, ktorým sa neposkytuje žiadna vývozná náhrada na maslo v rámci stálej verejnej súťaže ustanovenej nariadením (ES) č. 619/2008 .....	30
Nariadenie Komisie (ES) č. 920/2008 z 18. septembra 2008, ktorým sa stanovujú reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95 .....	31
Nariadenie Komisie (ES) č. 921/2008 z 18. septembra 2008, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na vajcia a vaječné žĺtky vyvázané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve .....	33

## II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

### ROZHODNUTIA

#### Komisia

2008/741/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 11. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje, že článok 30 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb sa neuplatňuje na výrobu a veľkoobchodný predaj elektrickej energie v Poľsku [oznámené pod číslom K(2008) 4805] <sup>(1)</sup>** .....

35



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

2008/742/ES:	
★ <b>Rozhodnutie Komisie z 18. septembra 2008 o nezaradení propachlóru do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku [oznámené pod číslom K(2008) 5064] <sup>(1)</sup>.....</b>	39
2008/743/ES:	
★ <b>Rozhodnutie Komisie z 18. septembra 2008 o nezaradení dinikonazolu-M do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku [oznámené pod číslom K(2008) 5068] <sup>(1)</sup> .....</b>	41
2008/744/ES:	
★ <b>Rozhodnutie Komisie z 18. septembra 2008 o nezaradení dicloranu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odňatí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku [oznámené pod číslom K(2008) 5086] <sup>(1)</sup>.....</b>	43
2008/745/ES:	
★ <b>Rozhodnutie Komisie z 18. septembra 2008 o nezaradení kyánamidu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku [oznámené pod číslom K(2008) 5087] <sup>(1)</sup>.....</b>	45

---

**Poznámka pre čitateľa** (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (ES) č. 906/2008

z 15. septembra 2008,

ktorým sa ukončuje preskúmanie týkajúce sa nového vývozu v súvislosti s nariadením (ES) č. 1659/2005, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 ods. 4 a článok 11 ods. 4,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

## 1. POSTUP

## 1.1. Existujúce opatrenia

- (1) Rada nariadením (ES) č. 1659/2005<sup>(2)</sup> (ďalej len „pôvodné nariadenie“) uložila konečné antidumpingové clo na dovoz určitých magnéziových tehál s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“). Opatrenia predstavuje colná sadzba *ad valorem* vo výške 39,9 % s výnimkou šiestich spoločností výslovne uvedených v pôvodnom nariadení, na ktoré sa vzťahujú individuálne colné sadzby.

## 1.2. Žiadosť o preskúmanie

- (2) Po uložení konečných opatrení Komisia dostala žiadosť čínskeho vyvážajúceho výrobcu, Yingkou Dalmond Refractories Co. Ltd. (ďalej len „žiadateľ“) o začatie preskúmania podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia týkajúceho sa nového vývozu v súvislosti s nariadením (ES) č. 1659/2005. Žiadateľ tvrdil, že nie je prepojený so žiadnym z vyvážajúcich výrobcov v ČĽR, na ktorých sa vzťahujú platné antidumpingové opatrenia

v súvislosti s magnéziovými tehľami. Navyše tvrdil, že magnéziové tehly nevyvážal počas pôvodného obdobia prešetrovania (od 1. apríla 2003 do 31. marca 2004), ale ich vyvážal do Spoločenstva po uplynutí tohto obdobia.

## 1.3. Začatie preskúmania týkajúceho sa nového vývozu

- (3) Komisia preskúmala *prima facie* dôkazy predložené žiadateľom a posúdila ich ako dostatočné na začatie preskúmania v súlade s článkom 11 ods. 4 základného nariadenia. Po porade s poradným výborom a po tom, ako príslušné výrobné odvetvie Spoločenstva dostalo možnosť vyjadriť svoje pripomienky, začala Komisia prostredníctvom nariadenia (ES) č. 1536/2007<sup>(3)</sup> preskúmanie nariadenia (ES) č. 1659/2005, pokiaľ ide o žiadateľa.
- (4) Podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1536/2007 bolo antidumpingové clo uložené nariadením (ES) č. 1659/2005 na dovoz magnéziových tehál vyrábaných a predávaných žiadateľom na vývoz do Spoločenstva vo výške 39,9 % zrušené. Zároveň bolo podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia colným úradom nariadené, aby podnikli primerané kroky na registráciu takéhoto dovozu.

## 1.4. Príslušný výrobok a podobný výrobok

- (5) Príslušným výrobkom je výrobok opísaný v pôvodnom nariadení, t. j. chemicky viazané nepálené magnéziové tehly, ktorých magnéziová zložka obsahuje najmenej 80 % MgO, tiež obsahujúce magnezit, s pôvodom v ČĽR, v súčasnosti zaradené pod kódy KN ex 6815 91 00, ex 6815 99 10 a ex 6815 99 90 (kódy TARIC 6815 91 00 10, 6815 99 10 20 a 6815 99 90 20).
- (6) Podobný výrobok je ten istý ako výrobok stanovený v pôvodnom nariadení.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 267, 12.10.2005, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 42.

### 1.5. Príslušné strany

- (7) Komisia oficiálne upovedomila výrobné odvetvie Spoločenstva, žiadateľa a zástupcov vyvážajúcej krajiny o začatí preskúmania. Zainteresované strany mali možnosť písomne sa vyjadriť a byť vypočuté.
- (8) Komisia zaslala žiadateľovi formulár žiadosti o trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“) a dotazník, ktorý dostala vyplnený v rámci lehoty stanovenej na tento účel. Komisia chcela overiť všetky údaje, ktoré považovala za potrebné na účely stanovenia dumpingu, a preto sa v priestoroch žiadateľa a týchto spolupracujúcich prepojených spoločností v ČĽR uskutočnili overovacie návštevy:

— Yingkou Dalmond Refractories Co. Ltd. (žiadateľ),

— Liaoning Qunyi Group Refractories Co. Ltd. (materská spoločnosť),

— Yingkou Guangshan Refractories Co. Ltd. (prepojený výrobca),

— Dalian Dalmond Trading Co. Ltd. (prepojený vývozca).

### 1.6. Obdobie prešetrovania

- (9) Prešetrovanie dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. apríla 2006 do 30. septembra 2007 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“).

## 2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

### 2.1. Štatút nového vývozu

- (10) Výrobné odvetvie Spoločenstva tvrdilo, že žiadateľ vyvážal príslušný výrobok do Spoločenstva už v roku 2004 a svoje tvrdenie podložilo odkazmi na rôzne internetové stránky a katalógy žiadateľa, v ktorých sa uvádzal jeho predaj do Spoločenstva. V týchto dokumentoch sa však osobitne neuvádzal príslušný výrobok ani dátum vývozu a v účtovnej knihe predaja žiadateľa a jeho prepojených spoločností sa nenašiel žiadny dôkaz o takomto vývoze. Prešetrovaním sa potvrdilo, že žiadateľ nevyvážal príslušný výrobok počas pôvodného obdobia prešetrovania a že vývoz do Spoločenstva začal až po uplynutí uvedeného obdobia.
- (11) Okrem toho bol žiadateľ schopný uspokojivo dokázať, že nemá priame ani nepriame prepojenia na žiadneho čínskeho vyvážajúceho výrobcu, na ktorého sa vzťahujú

platné antidumpingové opatrenia, pokiaľ ide o príslušný výrobok.

- (12) Tým sa potvrdilo, že spoločnosť by sa v súlade s článkom 11 ods. 4 základného nariadenia mala považovať za „nového vývozcu“.

### 2.2. Trhovohospodárske zaobchádzanie (THZ)

- (13) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia sa normálna hodnota v antidumpingových prešetrovaniach, ktoré sa týkajú dovozu z ČĽR, určuje v súlade s odsekmi 1 až 6 článku 2 základného nariadenia pre tých výrobcov, u ktorých sa zistilo, že spĺňajú kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, t. j. ak sa preukáže, že prevládajú podmienky trhového hospodárstva, pokiaľ ide o výrobu a predaj podobného výrobku. Tieto kritériá sú stanovené a zhrnuté takto:

— obchodné rozhodnutia sa prijímajú na základe signálov trhu, bez výrazného vplyvu štátu, a náklady vyjadrujú trhové hodnoty,

— podniky majú jeden prehľadný súbor účtovných záznamov, ktoré sú predmetom nezávislého auditu v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi (ďalej len „IAS“) a uplatňujú sa na všetky účely,

— nedochádza k výrazným skresleniam spôsobeným bývalým systémom netrhového hospodárstva,

— zákony o bankrote a zákony o vlastníctve majetku zabezpečujú stabilitu a právnu istotu,

— výmena peňažných mien sa uskutočňuje na základe trhových sadzieb.

- (14) Žiadateľ požiadal o THZ v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia a bol vyzvaný, aby vyplnil formulár žiadosti o THZ.

- (15) V priebehu prešetrovania predložil žiadateľ niekoľko žiadostí o THZ za svoje prepojené spoločnosti. Po ich analýze Komisia vybrala štyri žiadosti o THZ s cieľom bližšie overiť spoločnosti zapojené do výroby a predaja príslušného výrobku. Tieto spoločnosti sú uvedené v odôvodnení 8 tohto nariadenia. V neskoršom štádiu prešetrovania sa zistilo, že žiadateľ bol prepojený s iným výrobcom a iným vývozcom príslušného výrobku so sídlom v ČĽR. Keďže tieto spoločnosti nevyplnili samostatnú žiadosť o THZ, nebolo možné posúdiť situáciu celej skupiny, v rámci ktorej žiadateľ pôsobí.

- (16) Bežným postupom Komisie je preskúmať, či skupina prepojených spoločností spĺňa ako celok podmienky na udelenie THZ. Považuje sa to za nevyhnutné, aby sa v prípade udelenia preferenčnej individuálnej colnej sadzby zabránilo uskutočňovaniu predaja skupinou spoločností prostredníctvom jednej z prepojených spoločností v skupine. Preto v prípadoch, ak je dcérska spoločnosť alebo akákoľvek iná prepojená spoločnosť výrobcom a (alebo) predajcom príslušného výrobku, musia všetky takéto prepojené spoločnosti zaslať vyplnený formulár žiadosti o THZ, aby sa preskúmalo, či aj ony splnili kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia. Už skutočnosť, že žiadateľ neuvedie informácie o existencii týchto spoločností, môže stačiť na to, aby sa dospelo k záveru, že nie je možné stanoviť, či skupina ako celok spĺňa všetky podmienky na udelenie THZ.
- (17) Z prešetrovania však vyplynulo, že zo štyroch spoločností v skupine, ktoré predložili formuláre žiadosti o THZ, spĺňala všetky podmienky na udelenie THZ len jedna spoločnosť. Zostávajúce tri spoločnosti nespĺňali prvé tri kritériá uvedené v odôvodnení 13.
- (18) Pokiaľ ide o materskú spoločnosť, táto nepreukázala, že pôsobí bez zásahov štátu. Po prvé, nebolo možné zistiť zdroj kapitálu spoločnosti založenej v roku 2001 a účtovné záznamy týkajúce sa dovozu kapitálu sa nedali porovnať (prvé kritérium). Po druhé, táto spoločnosť nepreukázala, že vedie jeden prehľadný súbor účtovných záznamov, ktoré boli vypracované a overené v súlade s IAS. Spoločnosť predovšetkým nemala individuálne overované účty. Mala len konsolidované finančné výkazy, ktoré boli špeciálne vypracované na požiadanie veriteľa. Okrem toho neoverované individuálne účty poukazovali na viaceré prípady nedodržania IAS, pokiaľ ide o kapitálové aktíva a odpisy, zaznamenávanie určitých aktív a precenenie aktív (druhé kritérium).
- (19) Pokiaľ ide o žiadateľa, tento nepreukázal, že pôsobí bez zásahov štátu. Predovšetkým stanoví, ktoré boli sprostredkované štátnym orgánom s cieľom získať obchodnú licenciu, obsahovali obmedzenia predaja na domácom trhu. Okrem toho spoločnosť nebola schopná predložiť zmluvu o dodávke energie (prvé kritérium). Po druhé, spoločnosť nepreukázala, že vedie jeden prehľadný súbor účtovných záznamov, ktoré boli vypracované a overené v súlade s IAS (druhé kritérium). Žiadateľ nepreukázal ani to, že v jeho prípade nedochádza k výrazným skresleniam spôsobeným bývalým systémom netrhového hospodárstva, najmä preto, že nie všetky jeho počiatočné aktíva boli hodnotené nezávisle, a preto, že využíval výrazné daňové úľavy (tretie kritérium).
- (20) Pokiaľ ide o tretiu spoločnosť, táto nepreukázala, že obchodné rozhodnutia sa prijali na základe signálov trhu bez výrazného zásahu štátu a že jej náklady vyjadrovali trhové hodnoty (prvé kritérium). Po druhé, táto spoločnosť nepreukázala, že vedie jeden prehľadný súbor účtovných záznamov, ktoré boli vypracované a overené v súlade s IAS: boli zistené viaceré prípady nedodržania IAS, ako napr. oneskorené zaznamenávanie príjmov alebo nesprávne odpisovanie kapitálových aktív (druhé kritérium). Spoločnosť nepreukázala ani to, že v jej prípade nedochádza k výrazným skresleniam spôsobeným bývalým systémom netrhového hospodárstva, najmä preto, že hodnotenie počiatočných aktív spoločnosti nebolo možné považovať za nezávislé (tretie kritérium).
- (21) Na základe uvedených skutočností a záverov nemohlo byť žiadateľovi ani skupine ako celku, v ktorom pôsobí, udelené THZ.
- (22) Výrobné odvetvie Spoločenstva, žiadateľ a orgány vyvážajúcej krajiny dostali možnosť vyjadriť pripomienky k zisteniam v súvislosti s THZ. Takéto pripomienky poskytol len žiadateľ.
- (23) Žiadateľ najprv tvrdil, že tieto dve spoločnosti zistené v neskoršom štádiu prešetrovania, ako je uvedené v odôvodnení 15, neboli povinné predložiť žiadosť o THZ. Podľa žiadateľa by mali žiadosť o THZ predkladať výrobcovia a predajcovia príslušného výrobku počas OP. Tieto dve dotknuté spoločnosti sa počas OP ani po ňom nezúčastňovali na výrobe alebo predaji príslušného výrobku, pretože prepojený vývozca zanikol na začiatku roku 2008 a prepojený výrobca počas OP nevykonával činnosť v plnom rozsahu, keďže nedostal výrobnú licenciu.
- (24) V tejto súvislosti sa pripomína, že žiadateľ dostal možnosť požiadať o THZ pre väčšinu svojich prepojených spoločností a túto možnosť využil. V lehotách stanovených na tento účel však neinformoval o existencii týchto dvoch spoločností, ako je uvedené v odôvodneniach 25 a 26.
- (25) Komisia sa o údajnom zaniknutom vývozcovi dozvedela, čo žiadateľ potvrdil krátko pred overovacou návštevou v ČER. Spoločnosť nepodala žiadosť o THZ a navyše žiadateľ napriek výzve zo strany Komisie neposkytol žiadne účtovné záznamy ani iné relevantné informácie na objasnenie presných činností tejto spoločnosti počas OP. V dôsledku toho Komisia nemohla stanoviť, či sa táto spoločnosť počas OP zúčastňovala na predaji príslušného výrobku.

- (26) Pokiaľ ide o prepojeného výrobcu, Komisia bola informovaná o jeho existencii počas overovacej návštevy v ČLR a keďže tento výrobca mal sídlo v inej provincii, Komisia nemohla na mieste overiť presnú povahu jej činností a či spoločnosť skutočne nezačala s výrobou príslušného výrobku. Zistilo sa, že hoci spoločnosť ešte nedostala výrobnú licenciu, jej obchodná licencia udelená v roku 2007, teda počas OP, sa vzťahuje na výrobu príslušného výrobku. Tento prepojený výrobca mal preto predložiť žiadosť o THZ.
- (27) Keďže Komisia nebola informovaná o existencii týchto dvoch spoločností, pre ktoré neboli predložené žiadosti o THZ, nemala možnosť overiť si neskôr poskytnuté informácie o ich činnostiach a posúdiť, či skupina spoločností spĺňala podmienky na udelenie THZ.
- (28) Žiadateľ okrem toho tvrdil, že materská spoločnosť nemala byť zahrnutá do prešetrovania THZ, pretože nie je výrobcom ani vývozcom príslušného výrobku.
- (29) Materská spoločnosť dohliada nad svojimi prepojenými spoločnosťami vrátane ich činností súvisiacimi s príslušným výrobkom. Preto majú všetky zistenia, z ktorých vyplýva, že materská spoločnosť nedodríava zásady trhového hospodárstva, priamy vplyv na celú skupinu. Z prešetrovania vyplynulo, že medzi materskou spoločnosťou a jej dcérskymi spoločnosťami existovalo silné prepojenie, najmä so žiadateľom a inou spolupracujúcou spoločnosťou skupiny v súvislosti s príslušným výrobkom. Medzi uvedenými spoločnosťami sa uskutočnilo mnoho transakcií. Okrem toho neboli jasne oddelené aktíva a režijné náklady. Materská spoločnosť počas overovacej návštevy ďalej uviedla, že v budúcnosti zamýšľa magnéziové tehly vyrábať, čomu podľa obchodnej licencie spoločnosti nič nebráni. Z tohto dôvodu muselo byť aj toto tvrdenie zamietnuté.
- (30) Žiadateľ uznal, že spoločnosť uvedená v odôvodnení 20 nespĺňa všetky kritériá pre THZ, ale tvrdil, že by sa už nemala považovať za výrobcu, keďže v súčasnosti prenájomala výrobné zariadenia prepojenému výrobcovi.
- (31) V tejto súvislosti sa zistilo, že táto spoločnosť má kapacitu kedykoľvek v budúcnosti obnoviť svoju vlastnú výrobu. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.
- (32) Žiadateľ poukazoval na ďalšie skutočnosti a predložil nové informácie, ktoré mali preukázať, že spoločnosť uvedená v odôvodnení 19 spĺňa všetky kritériá pre THZ. Tieto tvrdenia sú opísané a prediskutované v ďalšej časti.
- (33) Pokiaľ ide o prvé kritérium, žiadateľ ďalej tvrdil, že všetky obmedzenia v stanovách sú len súkromnou dohodou medzi akcionármi, do ktorej štát nezasahuje. Žiadateľ okrem toho tvrdil, že čínske zmluvné právo neukladá povinnosť podpísať písomnú zmluvu na dodávku energie.
- (34) V tejto súvislosti treba poznamenať, že čínske zmluvné právo stanovuje, že stanovy spoločnosti sú záväzné pre spoločnosť, akcionárov, riaditeľov, osoby vykonávajúce dohľad a vyšší manažment. Okrem toho sa stanovy a ich všetky zmeny musia zaregistrovať v štátnych orgánoch. V rozpore s tvrdením žiadateľa sa zistilo aj to, že čínske zmluvné právo jasne odkazuje na zmluvy o dodávke a používaní energie a obsahuje jasné ustanovenia o obsahu takýchto zmlúv. Z tohto dôvodu boli tvrdenia týkajúce sa prvého kritéria zamietnuté.
- (35) Pokiaľ ide o druhé kritérium, žiadateľ poskytol dokumenty, podľa ktorých boli nedostatky zistené v účtoch, najmä pri transakcii medzi prepojenými spoločnosťami, neskôr v apríli 2008 opravené, a tvrdil, že druhé kritérium tým bolo splnené.
- (36) V tejto súvislosti sa poznamenáva, že žiadne údajné opravné prostriedky uplatnené v roku 2008 nemôžu zmeniť skutočnosť, že účtovné údaje žiadateľa, ktoré boli uvedené vo formulári žiadosti, neboli spoľahlivé, ako je uvedené v odôvodnení 19. Z tohto dôvodu muselo byť toto tvrdenie zamietnuté.
- (37) Pokiaľ ide o tretie kritérium, žiadateľ tvrdil, že overovacia správa týkajúca sa kapitálu predložená v jeho žiadosti o THZ by mala sama osebe stačiť na doloženie hodnotenia jeho aktív. Žiadateľ okrem toho tvrdil, že daňové úľavy sa nemali v rámci súčasného antidumpingového prešetrovania brať do úvahy, pretože sú relevantné len v prípade antisubvenčných prešetrovaní.
- (38) Z prešetrovania vyplynulo, že overovacia správa týkajúca sa kapitálu obsahovala chyby, a preto sa nemohla považovať za spoľahlivý nezávislý základ pre hodnotenie aktív. Pokiaľ ide o daňové úľavy poskytnuté žiadateľovi, usudzuje sa, že výrazne skresľuje finančnú situáciu spoločnosti a určite má vplyv na tretie kritérium pre THZ. Tieto tvrdenia týkajúce sa tretieho kritéria sa preto museli zamietnuť.

(39) Na základe uvedeného sa Komisia pridržala svojich zistení a záverov týkajúcich sa prvého až tretieho kritéria. Preto sa potvrdilo, že žiadateľovi ani skupine, v ktorej pôsobí, nemôže byť udelené THZ.

### 2.3. Individuálne zaobchádzanie (IZ)

(40) Podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia sa zavádza prípadné celoštátne clo pre krajinu, na ktoré sa vzťahuje uvedený článok, s výnimkou prípadov, keď sú spoločnosti schopné preukázať, že spĺňajú všetky kritériá pre udelenie individuálneho zaobchádzania (IZ) stanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia. Tieto kritériá sú stanovené a zhrnuté takto:

— v prípade úplného alebo čiastočného zahraničného vlastníctva podniku alebo spoločného podniku môžu voľne repatriovať kapitál a zisky,

— vývozné ceny, množstvá, podmienky a náležitosti predaja sú voľne určené,

— väčšinu akcií vlastní súkromné osoby a musí sa preukázať, že spoločnosť je dostatočne nezávislá od zásahov štátu,

— prepočty výmenných kurzov sa uskutočňujú podľa trhovej sadzby,

— v prípade poskytnutia rozdielnych colných sadzieb jednotlivým vývozcom nie je zasahovanie štátu také, aby umožňovalo obchádzanie príslušných opatrení.

(41) Žiadateľ okrem toho, že požiadal o udelenie THZ, žiadal aj o IZ v prípade, že mu nebude udelené THZ.

(42) Ako je uvedené v odôvodnení 16, bežným postupom Komisie je preskúmať, či skupina prepojených spoločností ako celok spĺňa podmienky na udelenie IZ. Ako je uvedené v odôvodnení 15, na súčasnom prešetrovaní počas OP nespolicoval ešte jeden výrobca a jeden vývozca prepojený so žiadateľom. Preto nebolo možné dospieť k záveru o tom, či tieto dve spoločnosti spĺňali kritériá pre IZ.

(43) Preto sa dospelo k záveru, že žiadateľovi sa neudelí THZ ani IZ.

(44) Žiadateľ, orgány vyvážajúcej krajiny a zainteresované strany mali možnosť vyjadriť sa k uvedeným zisteniam. Pripomienky poskytol len žiadateľ.

(45) Žiadateľ najprv zopakoval svoje tvrdenie, že prešetrovanie v súvislosti THZ aj IZ by sa malo zamerať len na výrobcov a predajcov príslušného výrobku počas OP, a tvrdil, že tieto dve spoločnosti, ktoré nespolicovali, sa nezúčastňovali na výrobe ani na predaji príslušného výrobku. Ďalej tvrdil, že úradníci Komisie dostali počas overovacej návštevy všetky potrebné informácie na posúdenie IZ týchto dvoch nespolicujúcich spoločností.

(46) V prípade prvého tvrdenia treba poznamenať, že presnú činnosť týchto dvoch spoločností počas OP nebolo možné počas overovacej návštevy presne skontrolovať z dôvodu nespolicovania, ako bolo uvedené najmä v odôvodnení 15. Žiadateľ preto nepreukázal, že tieto dve nespolicujúce spoločnosti počas OP nevyrobili príslušný výrobok ani neboli zapojené do jeho predaja. Treba poznamenať aj to, že bez ohľadu na to, akú činnosť výrobca počas OP vykonával, je potrebné ju z dôvodov uvedených v odôvodnení 16 zahrnúť do posúdenia skupiny. Poznamenáva sa aj to, že tieto dve spoločnosti mali na prešetrovaní spolupracovať.

(47) Ako je uvedené v odôvodneniach 24 až 27, informácie poskytnuté počas návštevy na mieste nestačili na posúdenie v súvislosti s IZ pre tieto dve nespolicujúce spoločnosti. Okrem toho informácia nebola poskytnutá v lehote stanovenej na predloženie žiadosti o IZ, ale s takým oneskorením, že overenie Komisiou už nebolo možné. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

(48) Žiadateľ okrem toho namietal, že súčasné postupy Komisie pri skúmaní kritérií pre IZ sú porušením článku 2.3 antidumpingovej dohody WTO, keďže táto dohoda by sa mala považovať za neoddeliteľnú súčasť právneho poriadku ES.

(49) Vzhľadom na nespolicovanie dvoch prepojených spoločností neboli kritériá pre IZ v súčasnom prešetrovaní ďalej skúmané a otázka ich kompatibility s pravidlami WTO bola preto v tejto veci irelevantná. Preto sa toto tvrdenie ďalej nezohľadňovalo.

(50) Na základe uvedených skutočností a záverov sa preto potvrdzuje, že žiadateľovi ani skupine, v ktorej pôsobí, nemôže byť udelené IZ.



### 3. ZÁVER

- (51) Cieľom súčasného preskúmania bolo stanoviť individuálne rozpätie dumpingu žiadateľa, ktoré sa údajne odlišovalo od súčasného zostatkového rozpätia uplatniteľného na dovoz príslušného výrobku z ČLR. Žiadosť sa zakladala predovšetkým na neopodstatnenom tvrdení, že žiadateľ spĺňa kritériá pre THZ.
- (52) Keďže sa na základe prešetrovania vyvodil najmä záver, že na základe nespolupráce žiadateľovho prepojeného výrobcu a vývozcu nebolo žiadateľovi udelené THZ ani IZ, Komisia nemohla stanoviť, že individuálne dumpingové rozpätie žiadateľa sa skutočne odlišovalo od zostatkového dumpingového rozpätia stanoveného pri pôvodnom prešetrovaní. Žiadosť, ktorú predložil žiadateľ, by sa preto mala zamietnuť, a preskúmanie nového vývozcu by sa malo ukončiť. Zostatkové antidumpingové clo zistené počas pôvodného prešetrovania, t. j. 39,9 %, by sa preto v súvislosti s príslušným žiadateľom malo ponechať.

### 4. SPÄTNÝ VÝBER ANTIDUMPINGOVÉHO CLA

- (53) Keďže preskúmanie viedlo k záveru, že v prípade spoločnosti dochádza k dumpingu, antidumpingové clo uplatniteľné na žiadateľa by sa malo vybrať spätne na dovoz príslušného výrobku, ktorý sa stal predmetom registrácie podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 1536/2007.

### 5. UVEREJNENIE A TRVANIE OPATRENÍ

- (54) Žiadateľ bol informovaný o základných skutočnostiach a záveroch, na základe ktorých sa uvažovalo o uložení konečného antidumpingového cla na jeho dovoz do Spoločenstva, a dostal možnosť vyjadriť sa.
- (55) Toto preskúmanie nemá vplyv na dátum uplynutia platnosti nariadenia (ES) č. 1659/2005 v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia,

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. septembra 2008

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Preskúmanie týkajúce sa nového vývozcu, ktoré sa začalo nariadením (ES) č. 1536/2007, sa týmto ukončuje a na dovoz uvedený v článku 1 nariadenia (ES) č. 1536/2005 sa týmto ukladá antidumpingové clo uplatniteľné podľa článku 1 nariadenia (ES) č. 1659/2006 na „všetky ostatné spoločnosti“ v Čínskej ľudovej republike.

2. Antidumpingové clo uplatniteľné podľa článku 1 nariadenia (ES) č. 1659/2005 na „všetky ostatné spoločnosti“ v Čínskej ľudovej republike sa týmto vyberá s účinnosťou od 22. decembra 2007 na dovoz určitých magnéziových tehál, ktorý bol zaregistrovaný podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 1536/2007.

3. Colným orgánom sa týmto nariaďuje, aby zastavili registráciu dovozu vykonávanú na základe článku 3 nariadenia (ES) č. 1536/2007.

4. Ak nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cieľ.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 ods. 2 sa uplatňuje s účinnosťou od 22. decembra 2007.

Za Radu  
predseda  
B. KOUCHNER

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 907/2008****z 18. septembra 2008,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. septembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

*Za Komisiu*  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	31,3
	TR	68,0
	ZZ	49,7
0707 00 05	EG	162,5
	MK	43,3
	TR	83,8
	ZZ	96,5
0709 90 70	TR	96,4
	ZZ	96,4
0805 50 10	AR	77,2
	UY	70,6
	ZA	87,3
	ZZ	78,4
0806 10 10	IL	248,7
	TR	137,4
	US	196,0
	ZZ	194,0
0808 10 80	AR	92,1
	AU	195,4
	BR	74,2
	CL	83,3
	CN	83,2
	NZ	109,8
	US	91,3
	ZA	82,4
	ZZ	101,5
0808 20 50	AR	68,7
	CN	75,1
	TR	137,8
	ZA	81,2
	ZZ	90,7
0809 30	TR	136,0
	US	150,7
	ZZ	143,4
0809 40 05	IL	131,4
	TR	78,6
	XS	58,0
	ZZ	89,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 908/2008****zo 17. septembra 2008,****ktorým sa ustanovuje zákaz lovu tresky škvrnitej vo vodách Nórska južne od 62° severnej šírky  
plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Švédska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky rybolovu <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 40/2008 zo 16. januára 2008, ktorým sa na rok 2008 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a zoskupenia populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu <sup>(3)</sup>, sa ustanovujú kvóty na rok 2008.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa lovom zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta stanovená na rok 2008.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať lov z tejto zásoby, ako aj ponechávanie úlovkov z nej na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená na rok 2008 členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu zo zásoby uvedenej v tejto prílohe sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Lov zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje od dátumu uvedeného v tejto prílohe. Po tomto dátume sa zakazuje tieto úlovky ulovené týmito plavidlami z tejto zásoby ponechávať na palube, prekladať alebo vykladať.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. septembra 2008

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre námorné záležitosti a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2008, s. 1.

## PRÍLOHA

Číslo	37/T&Q
Členský štát	SWE
Zásoba	COD/04-N.
Druh	treska škvrnitá ( <i>Gadus morhua</i> )
Oblasť	nórske vody južne od 62° s. š.
Dátum	22.8.2008

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 909/2008****zo 17. septembra 2008,****ktorým sa ustanovuje zákaz lovu merlúzy európskej v zónach VI a VII; vodách ES zóny Vb; medzinárodných vodách zón XII a XIV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Holandska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 40/2008 zo 16. januára 2008, ktorým sa na rok 2008 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a zoskupenia populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu <sup>(3)</sup>, sa ustanovujú kvóty na rok 2008.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa lovom zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta stanovená na rok 2008.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať lov z tejto zásoby, ako aj ponechávanie úlovkov z nej na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená na rok 2008 členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu zo zásoby uvedenej v tejto prílohe sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Lov zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje od dátumu uvedeného v tejto prílohe. Po tomto dátume sa zakazuje uvedené úlovky ulovené týmito plavidlami z uvedenej zásoby ponechávať na palube, prekladať alebo vykladať.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. septembra 2008

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre námorné záležitosti a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 19, 23.1.2008, s. 1.

## PRÍLOHA

Číslo	38/T&Q
Členský štát	Holandsko (NLD)
Zásoba	HKE/571214
Druh	merlúza európska ( <i>Merluccius merluccius</i> )
Oblasť	zóny VI a VII; vody ES zóny Vb; medzinárodné vody zón XII a XIV
Dátum	19.8.2008

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 910/2008****z 18. septembra 2008,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 951/2006, pokiaľ ide o stanovenie podrobných pravidiel vývozu mimo kvóty v odvetví cukru**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

a izoglukózy mimo kvóty. V týchto pravidlách by sa mali využiť postupy stanovené v existujúcich právnych predpisoch s primeranými úpravami, ktorými by sa zohľadnili osobitné potreby tohto odvetvia.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 40 ods. 1,

(5) Pre správu množstvového limitu, ktorý sa má stanoviť iným právnym predpisom, by sa mali zaviesť ďalšie vykonávacie ustanovenia, najmä pokiaľ ide o podmienky podávania žiadostí o vývozné povolenia.

keďže:

(6) S cieľom znížiť riziká možných podvodov spojených s opätovným uvedením cukru a/alebo izoglukózy mimo kvóty na trh Spoločenstva sa môže rozhodnúť o vylúčení niektorých miest určenia z oprávnených miest určenia. Pre takéto prípady je potrebné vymedziť doklady, ktorými by sa dokázalo, že príslušné produkty boli dovezené do krajiny, ktorá nie je vylúčená z oprávnených miest určenia.

(1) V súlade s článkom 12 písm. d) nariadenia (ES) č. 318/2006 sa cukor alebo izoglukóza vyrobené počas hospodárskeho roku nad kvótu uvedenú v článku 7 uvedeného nariadenia môžu vyviezť len v rozsahu množstvového limitu, ktorý je potrebné stanoviť. Na tento účel by sa mali považovať za vyvezené v rámci kvóty podľa článku 1 ods. 2 písm. b) bodu iii) nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky <sup>(2)</sup>.

(7) V článku 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1541/2007 z 20. decembra 2007 o preukazovaní splnenia colných formalít na dovoz cukru v tretích štátoch ustanovenom v článku 16 nariadenia (ES) č. 800/1999 <sup>(6)</sup> sa vymedzujú doklady, ktoré poskytujú dostatočný dôkaz o dovoze v prípade rozdielnych vývozných náhrad. Tie isté doklady by sa mali prijať ako dôkaz o vývozočoch mimo kvóty.

(2) Pokiaľ ide o odvetvie cukru, nariadením Komisie (ES) č. 951/2006 <sup>(3)</sup> sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru.

(8) Zo získaných skúseností vyplýva, že počet žiadostí o vývozné povolenia týkajúce sa špecifických rafinačných operácií (ďalej len „EX/IM“) je veľmi obmedzený. Príslušné ustanovenia nariadenia (ES) č. 951/2006, najmä jeho články 13 až 16, by sa preto mali zrušiť. Mali by sa však stanoviť prechodné pravidlá, pokiaľ ide o nevybavené žiadosti.

(3) Nariadením Komisie (ES) č. 952/2006 <sup>(4)</sup> zmeneným a doplneným nariadením (ES) č. 707/2008 <sup>(5)</sup> sa zjednotilo použitie metód pri stanovovaní obsahu cukru v sirupoch. Je preto vhodné zharmonizovať metódy používané v prípade vývozných náhrad s metódami stanovenými v nariadení (ES) č. 952/2006.

(9) V súlade s článkom 3 nariadenia Rady (ES) č. 1528/2007 z 20. decembra 2007, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výroby s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve <sup>(7)</sup>, sa zrušujú všetky dovozné clá na dovozy melasy pochádzajúcej z krajín AKT do Spoločenstva. Článok 41 nariadenia (ES) č. 951/2006 by sa preto mal zrušiť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 39.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 197, 25.7.2008, s. 4.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 54.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2007, s. 1.



- (10) Časť A prílohy k nariadeniu (ES) č. 951/2006 by sa mala zmeniť a doplniť, pretože by sa v nej nemal vopred uvádzať odkaz na osobitné nariadenie. V súlade s článkom 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 951/2006, ak sa vývozná náhrada stanoví na základe verejnej súťaže, by sa mal v kolónke 20 žiadosti o povolenie a povolenia uviesť odkaz na nariadenie, ktorým sa otvára stála verejná súťaž v danom hospodárskom roku.
- (11) Nariadenie (ES) č. 951/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre cukor,
- a) kópia prepravného dokladu;
- b) vyhlásenie, že produkt bol vyložený, vystavené verejným orgánom dotknutej tretej krajiny, verejnými orgánmi jedného z členských štátov so sídlom v krajine určenia alebo medzinárodnou dozornou agentúrou schválenou podľa článkov 16a až 16f nariadenia (ES) č. 800/1999 potvrdzujúce, že uvedený produkt opustil miesto vykládky, alebo aspoň to, že podľa vedomia orgánu alebo agentúry vydávajúcich vyhlásenie nebol produkt následne znovu naložený s cieľom opätovného vývozu;
- c) bankový doklad vydaný schválenými sprostredkovateľmi so sídlom v Spoločenstve, ktorý potvrdzuje, že platba zodpovedajúca predmetnému vývozu bola pripísaná na účet vývozcu otvorený u sprostredkovateľov, alebo dôkaz o úhrade.“

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 951/2006 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 3 sa odseky 2 a 3 nahrádzajú takto:

„2. Bez toho, aby boli dotknuté odseky 3 a 4, sa obsah sacharózy, ku ktorému sa prípadne pripočíta obsah ostatných cukrov vyjadrených ako sacharóza, vypočíta v súlade s článkom 3 ods. 3 písm. d) a e) nariadenia Komisie (ES) č. 952/2006 (\*).

3. V prípade sirupov s čistotou najmenej 85 %, avšak menej ako 94,5 %, sa obsah sacharózy, ku ktorému sa prípadne pripočíta obsah ostatných cukrov vyjadrených ako sacharóza, stanoví jednotne vo výške 73 % hmotnosti v sušine.

(\*) Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 39.“

2. Vkladá sa kapitola IIa:

„KAPITOLA IIa

#### VÝVOZY MIMO KVÓTY

Článok 4c

#### Dôkazy o príchode na miesto určenia

Pokiaľ sú niektoré miesta určenia vylúčené pre vývozy cukru a/alebo izoglukózy mimo kvóty, predpokladá sa, že produkty boli dovezené do tretej krajiny po predložení týchto troch dokladov:

3. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

#### Vývozné povolenie na cukor alebo izoglukózu bez náhrady

V prípade, že sa má cukor alebo izoglukóza vo voľnom obehu na trhu Spoločenstva, ktorý sa nepovažuje za cukor „mimo kvóty“, vyviezť bez náhrady, kolónka 20 žiadosti o povolenie a povolenia musí obsahovať jeden z údajov, ktorých zoznam sa nachádza v časti C prílohy, podľa daného produktu, podľa prípadu, ktorý nastane.“

4. Vkladajú sa tieto články 7a až 7e:

„Článok 7a

#### Vývozné povolenia na vývozy mimo kvóty

Odchylné od ustanovení článku 5 podliehajú vývozy izoglukózy mimo kvóty v rámci množstvomého limitu uvedeného v článku 12 písm. d) nariadenia (ES) č. 318/2006 predloženiu vývozného povolenia.

Článok 7b

#### Žiadosti o vývozné povolenia mimo kvóty

1. Žiadosti o vývozné povolenia týkajúce sa množstvomého limitu, ktorý sa má stanoviť podľa článku 12 písm. d) nariadenia (ES) č. 318/2006, môžu podávať iba výrobcovia repného a trstinového cukru alebo výrobcovia izoglukózy schválení v súlade s článkom 17 nariadenia (ES) č. 318/2006, ktorým bola pridelená kvóta na cukor alebo izoglukózu na príslušný hospodársky rok podľa článku 7 uvedeného nariadenia, pričom sa prípadne zohľadnia články 8, 9 a 11 uvedeného nariadenia.

2. Žiadosti o vývozné povolenia sa predkladajú príslušným orgánom členského štátu, v ktorom bola žiadateľovi pridelená kvóta na cukor alebo izoglukózu.

3. Žiadosti o vývozné povolenia sa predkladajú každý týždeň od pondelka do piatka, počínajúc dňom nadobudnutia účinnosti nariadenia, ktorým sa stanovuje množstvom limit podľa článku 12 písm. d) nariadenia (ES) č. 318/2006, až do ukončenia vydávania povolení podľa článku 7e.

4. Žiadatelia môžu predložiť jednu žiadosť o vývozné povolenie týždenne. Množstvo, o ktoré sa žiada na každé vývozné povolenie, nesmie prekročiť 20 000 ton v prípade cukru a 5 000 ton v prípade izoglukózy.

5. Súčasťou žiadosti o vývozné povolenie je doklad o zložení zábezpeky uvedenej v článku 12a ods. 1.

6. V kolónke 20 žiadosti o vývozné povolenie a povolenia, ako aj v kolónke 44 vývozného vyhlásenia sa uvedie jeden z týchto údajov, podľa toho, o ktorý prípad ide:

a) ‚cukor mimo kvóty na vývoz bez náhrady‘ alebo

b) ‚izoglukóza mimo kvóty na vývoz bez náhrady‘.

#### Článok 7c

##### Oznamovanie o vývozech mimo kvóty

1. Členské štáty oznamujú Komisii od piatka 13.00 hod (bruselského času) do nasledujúceho pondelka množstvá cukru a/alebo izoglukózy, na ktoré sa podali žiadosti o vývozné povolenie počas predchádzajúceho týždňa.

Množstvá, na ktoré sa podali žiadosti, sa rozpisú podľa osemmiestneho číselného znaku KN. Členské štáty informujú Komisiu aj v prípade, že sa nepredložili žiadosti o vývozné povolenia.

Tento odsek sa uplatňuje len na členské štáty, pre ktoré bola stanovená kvóta na cukor a/alebo izoglukózu v prílohe III a/alebo bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 318/2006.

2. Komisia zostaví každý týždeň záznam množstiev, na ktoré boli predložené žiadosti o vývozné povolenie.

#### Článok 7d

##### Vydávanie povolení

1. Každý týždeň od piatka najneskôr do konca nasledujúceho týždňa členské štáty vydávajú povolenia pre žiadosti

predložené v predchádzajúcom týždni a oznámené podľa článku 7c ods. 1, pričom sa zohľadní koeficient pridelenia stanovený Komisiou v súlade s článkom 7e.

Vývozné povolenia sa nevydávajú na množstvá, ktoré neboli oznámené.

2. Členské štáty v prvý pracovný deň každého týždňa oznámia Komisii množstvá cukru a/alebo izoglukózy, na ktoré boli v predchádzajúcom týždni vydané vývozné povolenia.

3. Členské štáty vedú záznamy o množstvách cukru a/alebo izoglukózy skutočne vyvezených na základe uvedených vývozných povolení.

4. Členské štáty oznamujú Komisii najneskôr do konca každého mesiaca množstvá cukru a/alebo izoglukózy skutočne vyvezené na základe uvedených vývozných povolení počas predchádzajúceho mesiaca.

5. Odseky 2, 3 a 4 tohto článku sa uplatňujú len na členské štáty, pre ktoré bola stanovená kvóta na cukor a/alebo izoglukózu v prílohe III a/alebo bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 318/2006.

#### Článok 7e

##### Pozastavenie vydávania vývozných povolení na vývoz mimo kvóty

Ak množstvá, na ktoré sa žiadajú vývozné povolenia, prekročia množstvom limit stanovený v článku 12 písm. d) nariadenia (ES) č. 318/2006 za príslušné obdobie, ustanovenia článku 9 tohto nariadenia sa uplatňujú *mutatis mutandis*.“

5. Vkladá sa tento článok 8a:

#### „Článok 8a

##### Platnosť vývozných povolení na vývozy mimo kvóty

Odchyľne od ustanovení článku 5 tohto nariadenia sú vývozné povolenia vydané podľa množstvom limitu stanoveného článkom 12 písm. d) nariadenia (ES) č. 318/2006 platné od skutočného dátumu vydania do 30. septembra hospodárskeho roku, pre ktorý bolo vývozné povolenie vydané.“

6. Do oddielu 1 kapitoly V sa dopĺňa tento článok:

„Článok 12a

**Zábezpeka za povolenia na vývozy mimo kvóty**

1. Žiadateľ zloží zábezpeku vo výške 42 EUR na tonu čistej hmotnosti sušiny v prípade izoglukózy mimo kvóty, ktorá sa má vyviezť v rámci stanoveného množstvomého limitu.

2. Zábezpeka uvedená v odseku 1 sa môže na základe rozhodnutia žiadateľa zložiť v hotovosti alebo prostredníctvom bankovej záruky od inštitúcie, ktorá spĺňa podmienky stanovené členským štátom, v ktorom je žiadosť o povolenie predložená.

3. Zábezpeka uvedená v odseku 1 sa uvoľní v súlade s článkom 34 nariadenia (ES) č. 376/2008 na množstvo, na ktoré žiadateľ splnil záväzok vyvážať v zmysle článku 30 písm. b) a článku 31 písm. b) bodu i) nariadenia (ES) č. 376/2008 vyplývajúci z povolení vydaných v súlade s článkom 7c tohto nariadenia.

4. Pokiaľ sú niektoré miesta určenia vylúčené pre vývozy cukru a/alebo izoglukózy mimo kvóty v rámci stanoveného množstvomého limitu, zábezpeka uvedená v odseku 1 sa uvoľní iba v prípade, že sa zohľadní odsek 3 a predložia sa tri doklady uvedené v článku 4c.“

7. Články 13 až 16 sa zrušujú. Naďalej sa však uplatňujú na povolenia, pre ktoré sa podali žiadosti pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.

8. V článku 17 sa písmeno a) mení a dopĺňa takto:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

a) prvá zarážka sa nahrádza takto:

„— výrobky z cukru patriace pod číselné znaky KN 1701 91 00, 1701 99 10 a 1701 99 90,“;

b) tretia zarážka sa nahrádza takto:

„— sacharózové sirupy, vyjadrené ako biely cukor, patriace pod číselné znaky KN 1702 90 71, 1702 90 95 a 2106 90 59,“;

c) piata zarážka sa zrušuje.

9. Článok 21 sa nahrádza takto:

„Článok 21

**Spôsoby oznamovania**

Oznámenia členských štátov ustanovené v tejto kapitole sa posielajú elektronickou poštou v súlade s metódami, ktoré Komisia poskytla členským štátom.“

10. Článok 41 sa vypúšťa.

11. Časť A prílohy sa nahrádza znením prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

## PRÍLOHA

„A. Údaje uvedené v článku 6 ods. 2:

- v bulharčine: „Регламент (EO) № ... (OB L ..., ... г., стр. ...), срок за подаване на заявления за участие в търг: ...“
- v španielčine: „Reglamento (CE) n.º ... (DO L ... de ..., p. ...), plazo para la presentación de ofertas: ...“
- v češtine: „Nařízení (ES) č. ... (Úř. věst. L ..., ..., s. ...), lhůta pro předkládání nabídek: ...“
- v dánčine: „Forordning (EF) nr. ... (EUT L ... af ..., s. ...), tidsfrist for afgivelse af bud: ...“
- v nemčine: „Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ..., S. ...), Frist für die Angebotsabgabe: ...“
- v estónčine: „Määrus (EÜ) nr ... (ELT L ..., ..., lk ...), pakkumiste esitamise tähtaeg: ...“
- v gréčtine: „Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ..., σ. ...), προθεσμία για την υποβολή προσφορών ...“
- v angličtine: „Regulation (EC) No ... (OJ L ..., ..., p. ...), time limit for submission of tenders: ...“
- vo francúzštine: „Règlement (CE) n.º ... (JO L ... du ..., p. ...), délai de présentation des offres: ...“
- v taliančine: „Regolamento (CE) n. ... (GU L ... del ..., pag. ...), termine ultimo per la presentazione delle offerte: ...“
- v lotyštine: „Regula (EK) Nr. ... (OV L ..., ..., lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš: ...“
- v litovčine: „Reglamentas (EB) Nr. ... (OL L ..., ..., p. ...), pasiūlymų pateikimo terminas – ...“
- v maďarčine: „.../.../EK rendelet (HL L ..., ..., ...o.), a pályázatok benyújtásának határideje: ...“
- v holandčine: „Verordening (EG) nr. ... (PB L ... van ..., blz. ...), termijn voor het indienen van de aanbiedingen: ...“
- v poľštine: „Rozporządzenie (WE) nr ... (Dz.U. L ... z ..., s. ...), termin składania ofert: ...“
- v portugalcine: „Regulamento (CE) n.º ... (JO L ... de ..., p. ...), prazo para apresentação de propostas: ...“
- v rumunčine: „Regulamentul (CE) nr. ... (JO L ..., ..., p. ...), termen limită pentru depunerea ofertelor: ...“
- v slovenčine: „Nariadenie (ES) č. ... (Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ...), lehota na predkladanie ponúk: ...“
- v slovinčine: „Uredba (ES) št. ... (UL L ..., ..., str. ...), rok za predložitev ponudb: ...“
- vo fínčine: „Asetus (EY) N:o ... (EUVL L ..., ..., s. ...), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättyy: ...“
- vo švédčine: „Förordning (EG) nr ... (EUT L ..., ..., s. ...), tidsfrist för inlämnande av anbud: ...“

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 911/2008****z 18. septembra 2008****o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených na čiastkové obdobie mesiaca septembra 2008 nariadením (ES) č. 1529/2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1529/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa otvára a ustanovuje správa dovozných kvót na ryžu pochádzajúcu zo štátov AKT, ktoré sú súčasťou oblasti CARIFORUM, a zo zámorských krajín a území (ZKÚ) <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Na rok 2008 sa nariadením (ES) č. 1529/2007 otvorila ročná dovozná colná kvóta na 187 000 ton ryže, vyjadrené v ekvivalente lúpanej ryže, s pôvodom v štátoch, ktoré sú súčasťou regiónu CARIFORUM (poradové číslo 09.4219), dovozná colná kvóta na 25 000 ton ryže, vyjadrené v ekvivalente lúpanej ryže, s pôvodom v Holandských Antilách a Arube (poradové číslo 09.4189) a dovozná colná kvóta na 10 000 ton ryže, vyjadrené v ekvivalente lúpanej ryže, s pôvodom v najmenej rozvinutých ZKÚ (poradové číslo 09.4190) a stanovila sa ním správa týchto kvót.

- (2) Čiastkové obdobie mesiaca septembra je tretím čiastkovým obdobím pre tieto kvóty ustanovené v článku 1 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 1529/2007.

- (3) Z oznámenia podľa článku 6 písm. a) nariadenia (ES) č. 1529/2007 vyplýva, že žiadosti podané podľa článku 2 ods. 1 uvedeného nariadenia počas prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 sa pre kvóty s poradovými číslami 09.4219 – 09.4189 – 09.4190 vzťahujú na také množstvo vyjadrené v ekvivalente lúpanej ryže, ktoré je menšie ako dostupné množstvo.

- (4) Pre kvóty s poradovými číslami 09.4189 – 09.4190 preto treba určiť celkové dostupné množstvá na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie v súlade s článkom 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1529/2007,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Dostupné množstvá v rámci kvót s poradovými číslami 09.4189 a 09.4190 uvedených v nariadení (ES) č. 1529/2007 na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzná v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2007, s. 155.

## PRÍLOHA

**Množstvá, ktoré sa majú prideliť v rámci čiastkového obdobia mesiaca septembra 2008, a množstvá dostupné na nasledujúce čiastkové obdobie podľa nariadenia (ES) č. 1529/2007**

Pôvod/Výrobok	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie mesiaca septembra 2008	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca októbra 2008 (v kg)
Štáty, ktoré sú súčasťou regiónu CARIFORUM [článok 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1529/2007]  — číselné znaky KN 1006, s výnimkou číselného znaku KN 1006 10 10	09.4219	— <sup>(2)</sup>	
ZKÚ [článok 1 ods. 2 písm. a) a b) nariadenia (ES) č. 1529/2007]  — číselný znak KN 1006			
a) Holandské Antily a Aruba:	09.4189	— <sup>(2)</sup>	20 960 871
b) najmenej rozvinuté ZKÚ:	09.4190	— <sup>(1)</sup>	10 000 000

<sup>(1)</sup> Pre toto čiastkové obdobie sa koeficient pridelenia neuplatňuje: Komisii nebola postúpená žiadna žiadosť o povolenie.

<sup>(2)</sup> Žiadosti sa vzťahujú na množstvá, ktoré sú menšie alebo rovnaké ako dostupné množstvá: všetky žiadosti sú teda prijateľné.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 912/2008****z 18. septembra 2008,****ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na žiadosti o dovozné povolenia podané v rámci dovoznej colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 964/2007 na ryžu pôvodom z najmenej rozvinutých krajín**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 964/2007 <sup>(3)</sup> sa pre hospodársky rok 2008/2009 otvorila ročná dovozná colná kvóta na 6 694 ton ryže patriacej pod číselný znak KN 1006, vyjadrené v ekvivalente lúpanej ryže a pôvodom z najmenej rozvinutých krajín (poradové číslo 09.4178).

- (2) Z oznámenia podľa článku 4 písm. a) nariadenia (ES) č. 964/2007 vyplýva, že žiadosti podané počas prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 v súlade s článkom 2 ods. 4 uvedeného nariadenia, sa vzťahujú na množstvá, ktoré prekračujú dostupné množstvá. Je preto potrebné určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Žiadostiam o dovozné povolenia na ryžu pôvodom z najmenej rozvinutých krajín uvedených v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 980/2005 <sup>(4)</sup>, patriacu pod kvótu na hospodársky rok 2008/2009 uvedenú v nariadení (ES) č. 964/2007, podaným počas prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008, sa vyhovie vydaním povolení na požadované množstvá upravené koeficientom pridelenia 70,583119 %.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 213, 15.5.2007, s. 26.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 169, 30.6.2005, s. 1.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 913/2008****z 18. septembra 2008,****ktorým sa stanovujú vývozné náhrady v sektore vajec**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 164 ods. 2 posledný pododsek a článok 170,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 162 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 rozdiel medzi cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v časti XIX prílohy I k uvedenému nariadeniu a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva možno pokryť vývoznými náhradami.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s vajcami by sa mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článkoch 162 až 164, 167, 169 a 170 nariadenia (ES) č. 1234/2007.
- (3) V článku 164 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že vývozné náhrady sa môžu meniť v závislosti od destinácie, najmä ak si to vyžiada situácia na svetovom trhu, osobitné požiadavky určitých trhov alebo povinnosti vyplývajúce z dohôd uzavretých v súlade s článkom 300 Zmluvy.
- (4) Náhrady sa môžu poskytnúť len na tie produkty, ktoré majú povolenie voľne sa pohybovať v Spoločenstve a splňajú požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu

a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín <sup>(2)</sup> a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu <sup>(3)</sup>, ako aj podmienky označovania ustanovené nariadením Rady (EHS) č. 1907/90 z 26. júna 1990 o niektorých obchodných normách pre vajcia <sup>(4)</sup>.

- (5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

1. Výrobky, na ktoré sa poskytujú vývozné náhrady ustanovené v článku 164 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a výška týchto náhrad sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu s výhradou podmienok ustanovených v odseku 2 tohto článku.

2. Výrobky, na ktoré možno poskytnúť náhrady podľa odseku 1, musia spĺňať požiadavky nariadení (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004 a hlavne musia byť vyrobené v schválenom podniku a spĺňať podmienky označovania, ktoré sú ustanovené v oddiele I prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004, ako aj podmienky stanovené v nariadení (EHS) č. 1907/90.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. septembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 173, 6.7.1990, s. 5.



## PRÍLOHA

## Vývozné náhrady na vajcia uplatniteľné od 19. septembra 2008

Kód produktov	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 ks	1,16
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 ks	0,58
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	16,00
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	25,00
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	12,50
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	12,50
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	15,80
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	4,00

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy miest určenia série „A“ sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Ostatné miesta určenia sú definované takto:

E09 Kuvajt, Bahrajn, Omán, Katar, Spojené arabské emiráty, Jemen, Hongkong špeciálny administratívny región, Rusko, Turecko

E10 Južná Kórea, Japonsko, Malajzia, Thajsko, Taiwan, Filipíny

E19 Všetky miesta určenia s výnimkou Švajčiarska a skupín E09, E10

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 914/2008****z 18. septembra 2008,****ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady v sektore hydínového mäsa**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 164 ods. 2 posledný pododsek a článok 170,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 162 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 rozdiel medzi cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v časti XX prílohy I k uvedenému nariadeniu a cenami týchto výrobkov v Spoločenstve možno pokryť vývoznými náhradami.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s hydínovým mäsom treba stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a kritériami ustanovenými v článkoch 162 až 164, 167, 169 a 170 nariadenia (ES) č. 1234/2007.
- (3) V článku 164 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že vývozné náhrady sa môžu meniť v závislosti od destinácie, najmä ak si to vyžiada situácia na svetovom trhu, osobitné požiadavky určitých trhov alebo povinnosti vyplývajúce z dohôd uzavretých v súlade s článkom 300 Zmluvy.

- (4) Náhrady by sa mali poskytovať len na výrobky, ktoré majú povolenie voľného pohybu v Spoločenstve a na ktorých je uvedená identifikačná značka ustanovená v článku 5 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu <sup>(2)</sup>. Tieto výrobky by takisto mali spĺňať požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín <sup>(3)</sup>.
- (5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

1. Výrobky, na ktoré sa poskytujú vývozné náhrady ustanovené v článku 164 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a výška týchto náhrad sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu s výhradou podmienok ustanovených v odseku 2 tohto článku.

2. Výrobky, na ktoré možno poskytnúť náhrady podľa odseku 1, musia spĺňať požiadavky nariadení (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004 a hlavne musia byť vyrobené v schválenom podniku a spĺňať podmienky označovania, ktoré sú ustanovené v oddiele I prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004, ako aj podmienky stanovené v nariadení (ES) č. 853/2004.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. septembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1. Opravená verzia v Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 3.

## PRÍLOHA

## Vývozné náhrady za hydinné mäso uplatniteľné od 19. septembra 2008

Kód produktov	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 pcs	0,7
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 pcs	0,7
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 pcs	0,7
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 pcs	0,7
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 pcs	1,4
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 pcs	1,4
0207 12 10 9900	V03	EUR/100 kg	45,0
0207 12 90 9190	V03	EUR/100 kg	45,0
0207 12 90 9990	V03	EUR/100 kg	45,0

Pozn.: Kódy produktov, ako aj krajín určenia série A sa definujú v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Ďalšie krajiny určenia sú definované takto:

V03 A24, Angola, Saudská Arábia, Kuvajt, Bahrajn, Katar, Omán, Spojené arabské emiráty, Jordánsko, Jemen, Libanon, Irak, Irán.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 915/2008****z 18. septembra 2008****o vydávaní dovozných povolení pre žiadosti podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 536/2007 pre hydinové mäso a udelenej Spojeným štátom americkým**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 536/2007 z 15. mája 2007, ktorým sa otvára dovozná colná kvóta na hydinové mäso udelená Spojeným štátom americkým a ustanovuje sa jej správa <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 5,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 536/2007 sa otvorila colná kvóta na dovoz výrobkov v sektore hydinového mäsa.

- (2) Žiadosti o dovozné povolenia podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 na čiastkové obdobie od 1. októbra 2008 do 31. decembra 2008 nedosahujú množstvá, ktoré sú k dispozícii. Mali by sa preto určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Množstvo, na ktoré neboli podané žiadosti o dovozné povolenia spadajúce pod kvótu s poradovým číslom 09.4169 podľa nariadenia (ES) č. 536/2007 a ktoré sa má pridať do čiastkového obdobia od 1. januára 2009 do 31. marca 2009, je 8 332 500 kg.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. septembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 128, 16.5.2007, s. 6.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 916/2008

z 18. septembra 2008

**o vydávaní dovozných povolení na základe žiadostí podaných počas prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 v rámci colnej kvóty na bravčové mäso, ktorá sa otvorila nariadením (ES) č. 812/2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 812/2007 z 11. júla 2007, ktorým sa otvára colná kvóta a zabezpečuje jej správa na bravčové mäso udelená Spojeným štátom americkým <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 5,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 812/2007 sa otvorili colné kvóty na dovoz výrobkov z bravčového mäsa.

- (2) Množstvá požadované v žiadostiach o dovozné povolenia, ktoré sa podali v priebehu prvých siedmich dní mesiaca september 2008 na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2008, sú nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa preto určiť množstvá, na ktoré sa nepodali žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Množstvo, na ktoré sa podľa nariadenia (ES) č. 812/2007 nepodali žiadosti o dovozné povolenia patriace pod kvótu s poradovým číslom 09.4170 a ktoré sa má pridať do čiastkového obdobia od 1. januára do 31. marca 2009, predstavuje 1 431 000 kg.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. septembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 182, 12.7.2007, s. 7.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 917/2008****z 18. septembra 2008****o vydávaní dovozných povolení na základe žiadostí podaných počas prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 v rámci colnej kvóty na bravčové mäso, ktorá sa otvorila nariadením (ES) č. 979/2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 979/2007 z 21. augusta 2007, ktorým sa otvára a ustanovuje správa dovoznej colnej kvóty pre bravčové mäso pochádzajúce z Kanady <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 5,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 979/2007 sa otvorila colná kvóta na dovoz výrobkov z bravčového mäsa.

- (2) Množstvá požadované v žiadostiach o dovozné povolenia, ktoré sa podali počas prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2008, sú nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa preto určiť množstvá, na ktoré sa nepodali žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Množstvo, na ktoré sa podľa nariadenia (ES) č. 979/2007 nepodali žiadosti o dovozné povolenia patriace pod kvótu s poradovým číslom 09.4204 a ktoré sa má pridať do čiastkového obdobia od 1. januára do 31. marca 2009, predstavuje 2 312 000 kg.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. septembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 217, 22.8.2007, s. 12.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 918/2008****z 18. septembra 2008****o vydávaní dovozných povolení na základe žiadostí podaných počas prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 v rámci colnej kvóty na bravčové mäso, ktorá sa otvorila nariadením (ES) č. 806/2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 806/2007 z 10. júla 2007, ktorým sa otvárajú colné kvóty a zabezpečuje ich správa v odvetví bravčového mäsa <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 6,

keďže:

(1) Nariadením (ES) č. 806/2007 sa otvorili colné kvóty na dovoz výrobkov z bravčového mäsa.

(2) Množstvá požadované v žiadostiach o dovozné povolenia podaných počas prvých siedmich dní mesiaca septembra 2008 na čiastkové obdobie od 1. októbra do 31. decembra 2008 sú pri niektorých kvótach nižšie ako dostupné množstvá. Mali by sa preto určiť množstvá, na ktoré sa nepodali žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Množstvá, na ktoré sa podľa nariadenia (ES) č. 806/2007 nepodali žiadosti o dovozné povolenia a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1. januára do 31. marca 2009, sú stanovené v prílohe.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. septembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 181, 11.7.2007, s. 3.

## PRÍLOHA

Číslo skupiny	Poradové číslo	Koeficient pridelovania pre žiadosti o dovozné povolenia podané na čiastkové obdobie od 1.10.2008-31.12.2008 (v %)	Množstvá, o ktoré sa nepožiadalo a ktoré sa majú pridať do čiastkového obdobia od 1.1.2009-31.3.2009 (v kg)
G2	09.4038	( <sup>2</sup> )	2 187 653
G3	09.4039	( <sup>2</sup> )	1 548 000
G4	09.4071	( <sup>1</sup> )	1 501 000
G5	09.4072	( <sup>1</sup> )	3 080 500
G6	09.4073	( <sup>1</sup> )	7 533 500
G7	09.4074	( <sup>1</sup> )	2 503 500

(<sup>1</sup>) Neuplatňuje sa: Komisii nebola predložená žiadna žiadosť o povolenie.

(<sup>2</sup>) Neuplatňuje sa: žiadosti sa vzťahujú na množstvá, ktoré sú menšie ako dostupné množstvá.



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 919/2008****z 18. septembra 2008,****ktorým sa neposkytuje žiadna vývozná náhrada na maslo v rámci stálej verejnej súťaže ustanovenej nariadením (ES) č. 619/2008**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä jeho článok 164 ods. 2 v spojení s článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 619/2008 z 27. júna 2008, ktorým sa vyhlasuje stála verejná súťaž na vývoznú náhradu týkajúcu sa určitých mliečnych výrobkov<sup>(2)</sup>, sa ustanovuje konanie stálej verejnej súťaže.
- (2) V súlade s článkom 6 nariadenia Komisie (ES) č. 1454/2007 z 10. decembra, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá vypísania verejnej súťaže na stanovenie

vývozných náhrad za určité poľnohospodárske výrobky<sup>(3)</sup>, a po preskúmaní ponúk predložených vo výberovom konaní je vhodné neposkytnúť žiadnu vývoznú náhradu na obdobie predkladania ponúk, ktoré sa končí 16. septembra 2008.

- (3) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

V rámci stálej verejnej súťaže vyhlásenej nariadením (ES) č. 619/2008 na obdobie predkladania ponúk, ktoré sa končí 16. septembra 2008, sa na výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 uvedeného nariadenia neposkytuje žiadna vývozná náhrada.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. septembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 168, 28.6.2008, s. 20.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 69.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 920/2008****z 18. septembra 2008,****ktorým sa stanovujú reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 143,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2783/75 z 29. októbra 1975 o spoločnom systéme obchodovania s ovalbumínom a laktalbumínom, a najmä na jeho článok 3 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1484/95 <sup>(2)</sup> sa stanovili podrobné pravidlá uplatňovania systému dodatočných dovozných ciel a stanovili sa reprezentatívne ceny v sektoroch hydínového mäsa, vajec a pre vaječný albumín.
- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, na ktorých spočíva určovanie reprezentatívnych cien produktov v sektore hydi-

nového mäsa a vajec, ako aj vaječného albumínu, vyplýva, že reprezentatívne ceny na dovoz niektorých produktov treba zmeniť a zohľadniť pritom rôzne ceny podľa krajiny pôvodu. Reprezentatívne ceny preto treba zverejniť.

- (3) Vzhľadom na situáciu na trhu treba túto zmenu a doplnenie uplatniť čo najskôr.
- (4) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47.

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 18. septembra 2008, ktorým sa stanovujú reprezentatívne ceny v sektore hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95

## „PRÍLOHA I

Číselný znak KN	Opis tovaru	Reprezentatívna cena (EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 ods. 3 (EUR/100 kg)	Pôvod <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Mrazené kuracie trupy označované ako 'kurčatá 70 %'	111,1	0	BR
		110,9	0	AR
0207 12 90	Mrazené kuracie trupy označované ako 'kurčatá 65 %'	128,2	0	BR
		120,2	0	AR
0207 14 10	Mrazené vykostené kohútie alebo kuracie kusy	217,2	25	BR
		249,8	15	AR
		312,5	0	CL
0207 14 50	Mrazené kuracie prsia	198,5	4	AR
0207 14 60	Mrazené kuracie stehná	109,6	10	BR
0207 14 70	Mrazené kurčatá, ostatné	102,7	77	BR
0207 25 10	Mrazené trupy z moriakov označované ako 'morky 80 %'	192,2	0	BR
0207 27 10	Mrazené vykostené morčacie kusy	294,4	1	BR
		195,7	31	CL
0408 11 80	Vaječné žĺtky	473,4	0	AR
0408 91 80	Vajcia bez škrupín sušené	461,0	0	AR
1602 32 11	Tepelne neupravené kohútie alebo slepačie prípravky	186,0	31	BR
3502 11 90	Vaječný albumín sušený	622,3	0	AR

(<sup>1</sup>) Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód 'ZZ' znamená 'iného pôvodu'.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 921/2008****z 18. septembra 2008,****ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na vajcia a vaječné žĺtky vyvázané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>, a najmä jeho článok 164 ods. 2

keďže:

(1) Článok 162 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovuje, že rozdiely medzi cenami v medzinárodnom obchode pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 písm. b) a vymenované v časti XIX prílohy I uvedeného nariadenia a cenami v rámci Spoločenstva sa môžu uhradiť vývoznou náhradou, ak sú tieto výrobky vyvázané vo forme tovarov vymenovaných v časti V prílohy XX uvedeného nariadenia.

(2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvázané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, a kritériá pre stanovenie čiastky týchto náhrad <sup>(2)</sup>, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v časti V prílohy XX nariadenia (ES) č. 1234/2007.

(3) V súlade s článkom 14 ods. 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1043/2005 by sa mala sadzba náhrady na 100 kg každého príslušného základného výrobku stanoviť na rovnaké obdobie ako to, pre ktoré sú náhrady stanovené pre rovnaké výrobky vyvázané nespracované.

(4) Článok 11 dohody o poľnohospodárstve uzavretej počas Uruguajského kola stanovuje, že vývozná náhrada pre výrobok obsiahnutý v tovare nemôže prevýšiť náhradu uplatniteľnú na tento výrobok v prípade, že je vyvázaný bez ďalšieho spracovania.

(5) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v lehote, ktorú stanovil predseda výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v časti XIX prílohy k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 a vyvázané vo forme tovarov uvedených v časti V prílohy XX k nariadeniu (ES) č. 1234/2007, sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. septembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu

Heinz ZOUREK

generálny riaditeľ pre podnikanie a priemysel

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24.

## PRÍLOHA

## Sadzba náhrad uplatniteľná od 19. septembra 2008 na vajcia a vaječné žĺtky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve

(EUR/100 kg)			
Kód KN	Opis	Miesto určenia (1)	Sadzba náhrad
0407 00	Vtáacie vajcia v škrupinách, čerstvé, konzervované alebo varené:		
	– Z hydiny:		
0407 00 30	– – Ostatné:		
	a) Na vývoz albumínu patriaceho pod kódy KN 3502 11 90 a 3502 19 90	02	0,00
		03	16,00
		04	0,00
	b) Na vývoz iných tovarov	01	0,00
0408	Vtáacie vajcia bez škrupín a vaječné žĺtky čerstvé, sušené, varené vo vode alebo v pare, tvarované, mrazené alebo inak konzervované, tiež s prídavkom cukru alebo iných sladidiel:		
	– Vaječné žĺtky:		
0408 11	– – Sušené:		
ex 0408 11 80	– – – Vhodné na ľudskú konzumáciu: nesladené	01	25,00
0408 19	– – Ostatné:		
	– – – Vhodné na ľudskú konzumáciu:		
ex 0408 19 81	– – – – Tekuté: nesladené	01	12,50
ex 0408 19 89	– – – – Mrazené: nesladené	01	12,50
	– Ostatné:		
0408 91	– – Sušené:		
ex 0408 91 80	– – – Vhodné na ľudskú konzumáciu: nesladené	01	15,80
0408 99	– – Ostatné:		
ex 0408 99 80	– – – Vhodné na ľudskú konzumáciu: nesladené	01	4,00

(1) Miesta určenia sú tieto:

01 tretie krajiny. Pre Švajčiarsko a Lichtenštajnsko sa tieto sadzby neuplatňujú na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972;

02 Kuvajt, Bahrajn, Omán, Katar, Spojené arabské emiráty, Jemen, Turecko, Hongkong špeciálny administratívny región a Rusko;

03 Južná Kórea, Japonsko, Malajzia, Thajsko, Taiwan a Filipíny;

04 všetky miesta určenia okrem Švajčiarska a tých, ktoré sú uvedené v 02 a 03.

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 11. septembra 2008,

ktorým sa ustanovuje, že článok 30 ods. 1 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb sa neuplatňuje na výrobu a veľkoobchodný predaj elektrickej energie v Poľsku

[oznámené pod číslom K(2008) 4805]

(Iba poľské znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2008/741/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2004/17/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov obstarávania subjektov pôsobiacich v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 30 ods. 4 a 6,

so zreteľom na žiadosť predloženú Poľskou republikou listom doručeným 19. mája 2008,

po porade s Poradným výborom pre verejné zákazky,

keďže:

## I. SKUTOČNOSTI

- (1) Komisia dostala 19. mája 2008 od Poľska listom žiadosť podľa článku 30 ods. 4 smernice 2004/17/ES. Komisia elektronickou poštou z 11. júla 2008 požiadala o dodatočné informácie, ktoré poľské orgány poskytli elektronickou poštou z 28. júla 2008 po uplynutí lehoty na odpoveď.
- (2) Žiadosť Poľskej republiky sa týka výroby a veľkoobchodného predaja elektrickej energie.

- (3) Žiadosť podal, a tým potvrdil nezávislý vnútroštátny orgán (Urzedu Regulacji Energetyki, poľský regulačný úrad pre energetiku).

## II. PRÁVNÝ RÁMEC

- (4) Článkom 30 smernice 2004/17/ES sa ustanovuje, že zákazky, ktorých cieľom je umožniť vykonávanie jednej z činností, na ktoré sa vzťahuje smernica, nepodliehajú tejto smernici, ak v členskom štáte, v ktorom sa činnosť vykonáva, je táto činnosť priamo vystavená hospodárskej súťaži na trhoch, na ktoré nie je obmedzený prístup. Priame vystavenie hospodárskej súťaži sa posudzuje na základe objektívnych kritérií, pričom sa zohľadňujú osobité charakteristiky príslušného sektora. Prístup sa považuje za neobmedzený, ak členský štát implementoval a uplatňuje príslušné právne predpisy Spoločenstva, ktorými sa otvára daný sektor alebo jeho časť. Tieto právne predpisy sú uvedené v zozname v prílohe XI k smernici 2004/17/ES, v ktorej sa pre odvetvie elektrickej energie odkazuje na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 96/92/ES z 19. decembra 1996 o spoločnej právnej úprave vnútorného trhu s elektrickou energiou <sup>(2)</sup>. Smernicu 96/92/ES nahradila smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/54/ES z 26. júna 2003 o spoločných pravidlách pre vnútorný trh s elektrickou energiou a o zrušení smernice 96/92/ES <sup>(3)</sup>, v ktorej sa vyžaduje ešte vyšší stupeň otvorenosti trhu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 27, 30.1.1997, s. 20.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 176, 15.7.2003, s. 37.

- (5) Poľsko implementovalo a uplatňuje nielen smernicu 96/92/ES, ale aj smernicu 2003/54/ES, pričom sa rozhodlo pre právne a organizačné oddelenie prenosových a distribučných sietí s výnimkou najmenších distribučných spoločností, ktoré síce naďalej podliehajú oddelenému vedeniu účtovníctva, ale zároveň sú vyňaté z požiadaviek právneho a organizačného oddelenia, pretože majú menej ako 100 000 zákazníkov alebo v roku 1996 prevádzkovali elektrické sústavy so spotrebou menšou ako 3 TWh. Je však ustanovené že prevádzkovatelia distribučnej sústavy budú vyvíjať činnosť v rámci vertikálne integrovaných skupín vo verejnom vlastníctve minimálne počas roku 2008. Z tohto dôvodu a v súlade s článkom 30 ods. 3 prvým pododsekom by sa prístup na trh mal považovať za neobmedzený.
- (6) Priame vystavenie hospodárskej súťaži by sa malo hodnotiť na základe rôznych ukazovateľov, z ktorých žiaden nie je sám o sebe rozhodujúci. Pokiaľ ide o trhy, ktorých sa týka toto rozhodnutie, predstavuje podiel hlavných aktérov na danom trhu jedno z kritérií, ktoré by sa mali zohľadniť. Ďalším kritériom je miera koncentrácie na uvedených trhoch. Pri daných vlastnostiach príslušných trhov by sa mali zohľadniť i ďalšie kritériá, ako napríklad fungovanie vyrovnávacieho trhu, cenová súťaž a miera, v akej zákazníci menia dodávateľov.
- (7) Toto rozhodnutie nemá vplyv na uplatňovanie pravidiel o hospodárskej súťaži.

### III. HODNOTENIE

- (8) Žiadosť Poľska sa týka výroby a veľkoobchodného predaja elektrickej energie v Poľsku.
- (9) V poľskej žiadosti sa zohľadňuje skutočnosť, že príslušný geografický trh je obmedzený na štátne územie. Trh je rovnorodý a neexistujú prekážky, ktoré by zabraňovali zákazníkom z jedného regiónu krajiny nakúpiť elektrickú energiu vyrobenú v inom regióne krajiny (väčšina elektrickej energie sa vyrába na juhu Poľska, predáva sa však na celom území Poľska). Okrem toho podľa správy o činnosti z roku 2007<sup>(1)</sup> v roku 2006 dochádzalo k nedostatkom v zásobovaní štruktúrného charakteru na hraniciach s Nemeckom, Českou republikou a Slovenskom. V roku 2006 Poľsko vyviezlo 9,74 % vyrobenej elektrickej energie, pričom dovoz do Poľska v tom istom roku dosiahol 2,94 % celkovej výroby (čistý vývoz teda predstavoval 6,8 % celkovej výroby v roku 2006). V závere správy o činnosti z roku 2007 sa uvádza, že najdôležitejšou otázkou súvisiacou

s výmenou elektrickej energie je obmedzená prenosová kapacita poľskej siete, dôsledkom čoho sú nedostatky v zásobovaní na prepojeniach s inými sústavami. Hlavnou príčinou je veľký tlak na trhu, ktorý vyplýva z podstatných rozdielov medzi cenami elektrickej energie v Poľsku a Nemecku, v Českej republike a Švédsku. Preto by sa územie Poľskej republiky malo považovať za trh, ktorý prichádza do úvahy na účely zhodnotenia podmienok ustanovených v článku 30 ods. 1 smernice 2004/17/ES.

- (10) V oznámení Komisie Rade a Európskemu parlamentu Správa o pokroku vo vytváraní vnútorného trhu s plynom a elektrickou energiou<sup>(2)</sup> (ďalej len „správa za rok 2005“) sa uvádza, že „mnohé vnútroštátne trhy vykazujú vysoký stupeň koncentrácie priemyslu, ktorá bráni rozvoju efektívnej hospodárskej súťaže“<sup>(3)</sup>. Preto Komisia dospela k záveru, že pokiaľ ide o výrobu elektrickej energie, „jedným z ukazovateľov stupňa hospodárskej súťaže na vnútroštátnych trhoch je celkový podiel troch najväčších výrobcov na trhu“<sup>(4)</sup>. Za rok 2006 poľské orgány uviedli, že podiel troch najväčších výrobcov bol 44,2 % dostupnej kapacity a 52,3 % hrubej produkcie<sup>(5)</sup>. V roku 2007 podľa odpovede poľských orgánov prijatej 28. júla podiel stúpol na 51,7 % dostupnej kapacity a 58 % hrubej produkcie<sup>(6)</sup>. Podľa poľských orgánov narástol podiel troch najväčších prevádzkovateľov na veľkoobchodnom trhu na 48,1 % v roku 2006 a v roku 2007 na 55,4 %<sup>(7)</sup>. Treba zdôrazniť skutočnosť, že z údajov poľských orgánov jednoznačne vyplýva v období 2006 – 2007 nárast podielu na trhu troch najväčších prevádzkovateľov v každej oblasti. Tieto úrovne koncentrácie sú vyššie ako zodpovedajúcich 39 %, ktoré sa uvádzajú v rozhodnutiach Komisie 2006/211/ES<sup>(8)</sup> a 2007/141/ES<sup>(9)</sup> adresovaných Spojenému kráľovstvu. Sú na porovnateľnej (alebo o čosi vyššej) úrovni, ako je úroveň (52,2 %) uvedená v rozhodnutí Komisie 2008/585/ES<sup>(10)</sup> určenom Rakúsku, a ďalej sú poľské úrovne koncentrácie nižšie ako zodpovedajúce úrovne uvedené v rozhodnutiach Komisie 2006/422/ES<sup>(11)</sup> a 2007/706/ES<sup>(12)</sup> určených Fínsku (73,6 %) a Švédsku (86,7 %). Vo všetkých troch prípadoch sú tieto úrovne koncentrácie „vykompenzované“ „konkurenčným tlakom na... trhu vyplývajúcom z možnosti dovážať elektrickú energiu z oblastí mimo územia ...“<sup>(13)</sup>. Ako sa uviedlo v odôvodnení 9, v systéme dochádza k nedostatkom v zásobovaní a prenosová kapacita je obmedzená, v dôsledku čoho je podiel dovozu elektrickej energie do Poľska menej ako 3 % v porovnaní napr.

<sup>(2)</sup> KOM(2005) 568 v konečnom znení z 15.11.2005.

<sup>(3)</sup> Správa za rok 2005, s. 2.

<sup>(4)</sup> Správa za rok 2005, s. 7.

<sup>(5)</sup> Pozri bod 5.1 žiadosti.

<sup>(6)</sup> Pozri stranu 1 odpovede.

<sup>(7)</sup> Pozri bod 5.1 žiadosti a stranu 2 odpovede.

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 76, 15.3.2006, s. 6.

<sup>(9)</sup> Ú. v. EÚ L 62, 1.3.2007, s. 23.

<sup>(10)</sup> Ú. v. EÚ L 188, 16.7.2008, s. 28.

<sup>(11)</sup> Ú. v. EÚ L 168, 21.6.2006, s. 33.

<sup>(12)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 1.11.2007, s. 18.

<sup>(13)</sup> Pozri napr. odôvodnenie 12 rozhodnutia 2007/706/ES. V prípade Švédska a Fínska sa otázka regionálneho trhu ponechala otvorená, a ak sa táto skutočnosť považuje za referenčný údaj, výsledná úroveň koncentrácie je 40 %.

<sup>(1)</sup> Anglické znenie správy o činnosti v roku 2007, ktorú vydal predsa Energetického regulačného úradu v Poľsku, datované z 31. októbra 2007 a uverejnené 24. apríla 2008 na stránke [http://www.ure.gov.pl/portal/en/1/17/Activity\\_Report\\_2007.html](http://www.ure.gov.pl/portal/en/1/17/Activity_Report_2007.html)

s Rakúskom, kde „dovoz pokrýva približne štvrtinu<sup>(1)</sup> celkového potrebného množstva<sup>(2)</sup>, predovšetkým ako energia pri základnom zafažení“<sup>(3)</sup>. Okrem toho podľa dokumentu, ktorý vydal predseda poľského regulačného úradu pre energetiku<sup>(4)</sup>, je „súčasná štruktúra a úroveň koncentrácie činnosti energetického odvetvia dôsledkom ponajprv horizontálnej a potom aj vertikálnej konsolidácie energetických spoločností, ktorých majiteľom je štát. Konsolidačný proces, ktorý negatívnym spôsobom ovplyvnil podmienky hospodárskej súťaže na domácom trhu, bude mať aj výrazný vplyv na rozvoj hospodárskej súťaže na veľkoobchodnom trhu.“ Táto úroveň koncentrácie sa preto nemôže považovať za ukazovateľ priameho vystavenia hospodárskej súťaži v oblasti výrobných a veľkoobchodných trhov.

- (11) Okrem toho by sa za dodatočný ukazovateľ malo považovať aj fungovanie vyrovnávacích trhov, napriek tomu, že predstavujú len malý podiel celkovej elektrickej energie vyrobenej a/alebo spotrebovanej v členskom štáte. „Akýkoľvek účastník trhu, ktorého výrobný profil nezodpovedá charakteristikám svojich zákazníkov, môže pociťovať rozdiel medzi cenou, za ktorú prevádzkovateľ prenosovej sústavy (ďalej len „PPS“) predá vyrovnávaciu energiu, a cenou, za ktorú kúpi späť nadbytočnú výrobu. Tieto ceny môže regulátor pre PPS priamo určiť alebo prípadne sa bude využívať trhový mechanizmus, v ktorom cena bude určená ponukami iných výrobcov s cieľom regulovať ich výrobu smerom nahor alebo smerom nadol [...]. Vážny problém pre malých účastníkov trhu vzniká vtedy, ak existuje riziko veľkého rozpätia medzi nákupnou cenou od PPS a predajnou cenou. Stáva sa to vo viacerých členských štátoch a pravdepodobne to poškodzuje rozvoj hospodárskej súťaže. Veľké rozpätie môže byť prejavom nedostatočnej miery hospodárskej súťaže na vyrovnávacom trhu, na ktorom môže dominovať len jeden alebo dvaja výrobcovia<sup>(5)</sup>“. Poľský vyrovnávací trh má síce relatívne malé rozpätie<sup>(6)</sup> medzi nákupnou cenou od PPS a predajnou cenou, napriek tomu situácia na ňom, ako aj jeho hlavné charakteristiky – konkrétne neexistujúci trh v priebehu

dňa alebo neexistujúci prístup k iným trhovým platformám, ktoré môžu fungovať ako náhrada, ako aj niektoré aspekty nákladov vyrovnávania – sú také, že „súčasná štruktúra taríf za prenosové služby, podľa ktorých sa všetkým zákazníkom účtujú náklady za vyrovnávanie a správu preťaženia, nevysielajú vhodné ekonomické signály účastníkom trhu“<sup>(7)</sup>. Fungovanie poľského vyrovnávacieho trhu sa preto nemôže považovať za dodatočný ukazovateľ priameho vystavenia odvetvia výroby a veľkoobchodného predaja elektrickej energie hospodárskej súťaži.

- (12) Vzhľadom na charakteristiky príslušného produktu (elektrická energia) a nedostatok alebo nedostupnosť vhodných náhradných produktov alebo služieb má cenová konkurencia a tvorba cien väčší význam pri hodnotení stavu konkurencie na trhu s elektrickou energiou. Vzhľadom na veľkých priemyselných (konečných) odberateľov, pri ktorých je najväčšia pravdepodobnosť, že energiu odoberajú priamo od dodávateľov, ktorí energiu zároveň vyrábajú, môže počet zákazníkov, ktorí prechádzajú k inému dodávateľovi, predstavovať ukazovateľ cenovej konkurencie a takto nepriamo „prirodzený ukazovateľ účinnosti hospodárskej súťaže. Ak iba málo zákazníkov prechádza k inému dodávateľovi, je to pravdepodobne problém fungovania trhu, aj keď by sa nemali ignorovať výhody vyplývajúce z možnosti opätovného vyjednávania s doterajším dodávateľom“<sup>(8)</sup>. Okrem toho, „existencia regulovaných cien pre konečných odberateľov je jasným kľúčovým faktorom správania zákazníka [...]. Hoci ponechanie kontrol môže byť odôvodnené v prechodnom období, s blížiacou sa potrebou investovania budú spôsobovať čoraz väčšie deformácie“<sup>(9)</sup>.
- (13) Podľa najaktuálnejších dostupných informácií je miera prechodu k inému dodávateľovi pri veľkých a veľmi veľkých zákazníkoch v priemyselnom odvetví v Poľsku 15,84 %<sup>(10)</sup>, čo predstavuje 7,6 % celkových dodávok<sup>(11)</sup>. Túto skutočnosť treba vnímať v súvislosti so situáciou opísanou v predchádzajúcich rozhodnutiach týkajúcich sa odvetvia elektrickej energie, keď je miera prechodu k inému dodávateľovi pri veľkých a veľmi veľkých zákazníkoch od vyše 75 % (rozhodnutie 2006/422/ES určené Fínsku) po 41,5 % (rozhodnutie 2008/585/ES určené Rakúsku). Okrem toho existujú

<sup>(1)</sup> 23,5 % podľa informácií od rakúskych orgánov.

<sup>(2)</sup> T. j. množstvo energie potrebné na internú spotrebu a vývoz.

<sup>(3)</sup> Pozri odôvodnenie 10 rozhodnutia 2008/585/ES.

<sup>(4)</sup> Anglická verzia Plánu cenovej liberalizácie pre všetkých spotrebiteľov elektrickej energie – posilnenie práv spotrebiteľov a vytvorenie účinnej hospodárskej súťaže v odvetví výroby energie z februára 2008 zverejnená 30. mája 2008 na internetovej stránke [http://www.ure.gov.pl/portal/en/1/18/Roadmap\\_of\\_prices\\_liberalisation\\_for\\_all\\_electricity\\_consumers.html](http://www.ure.gov.pl/portal/en/1/18/Roadmap_of_prices_liberalisation_for_all_electricity_consumers.html), s. 10. Ďalej len „plán“.

<sup>(5)</sup> Pracovný dokument útvarov Komisie, technická príloha k správe za rok 2005, SEK(2005) 1448, ďalej len „technická príloha“.

<sup>(6)</sup> Podľa záverečnej správy, odsek 993 tabuľka 52, poľský vyrovnávací trh funguje s rozpätím cien 13, čo znamená, že Poľsko figuruje v rámci vyrovnávacích trhov v EÚ s rozpätím cien od 0 do 79 v spodnej polovici. Predmetom tejto analýzy je vplyv fungovania vyrovnávacieho trhu na výrobu elektrickej energie, a nie miera hospodárskej súťaže v rámci samotného vyrovnávacieho trhu. Na tento účel preto nie je dôležité, či je malé cenové rozpätie spôsobené hospodárskou súťažou, alebo cenovým limitom regulátora. Rovnako nepodstatná pre túto analýzu je aj zvýšená miera koncentrácie na vyrovnávacom trhu.

<sup>(7)</sup> Pozri plán, s. 11.

<sup>(8)</sup> Správa za rok 2005, s. 9.

<sup>(9)</sup> Technická príloha, s. 17.

<sup>(10)</sup> Pozri tabuľku 2: Annual Switching Rate Electricity 2006 (by volume) (Ročná miera prechodu k inému dodávateľovi – elektrická energia), s. 5 a nasl. pracovného dokumentu útvarov Komisie: Accompanying document to the Report on Progress in Creating the Internal Gas and Electricity Market [KOM(2008) 192 v konečnom znení z 15. apríla 2008].

<sup>(11)</sup> Pozri správu o činnosti z roku 2007, s. 72.



kontroly cien pre domácnosti ako konečných odberateľov, pri ktorých sú prevádzkovatelia povinní poskytnúť regulačnému orgánu tarify, ktoré plánujú uplatňovať. Situácia v Poľsku preto nie je uspokojivá, pokiaľ ide o prechod veľkých a veľmi veľkých (konečných) odberateľov<sup>(1)</sup> v priemyselnom odvetví k inému dodávateľovi a kontrolu cien pre konečného odberateľa, a nemôže sa považovať za ukazovateľ priameho vystavenia hospodárskej súťaži.

(14) Situácia vo výrobe elektrickej energie a veľkoobchode s ňou v Poľsku sa teda dá zhrnúť takto: trhové podiely troch najväčších výrobcov a veľkoobchodníkov sú pomerne vysoké, čo však nie je vyvážené dostupnou dovážanou elektrickou energiou, a ako sa určilo v odôvodnení 11, fungovanie vyrovnávacích trhov nie je dostatočné na to, aby sa považovalo za ukazovateľ priameho vystavenia hospodárskej súťaži, miera prechodu zákazníkov k inému dodávateľovi je malá a kontroly cien pre konečných odberateľov pretrvávajú v prípade niektorých skupín zákazníkov.

(15) Musí sa však zohľadniť celková situácia energetického odvetvia v Poľsku. Z tohto dôvodu Komisia vo svojom Odporúčaní pre odporúčanie Rady o aktualizácii všeobecných usmernení pre hospodárske politiky členských štátov a Spoločenstva na rok 2008 a o vykonávaní politik zamestnanosti členských štátov<sup>(2)</sup> odporúča, aby Poľsko „zlepšilo rámec hospodárskej súťaže v sieťových odvetviach, vrátane prehodnotenia úlohy regulátorov, a energicky pokračovalo v procese liberalizácie trhov s energiou“<sup>(3)</sup>, čo je ďalším náznakom toho, že v Poľsku výroba elektrickej energie a veľkoobchod s ňou (ešte) nie sú úplne vystavené hospodárskej súťaži.

#### IV. ZÁVERY

(16) Vzhľadom na faktory preskúmané v odôvodneniach 9 až 15 sa musí skonštatovať, že výroba elektrickej energie a veľkoobchod s ňou v súčasnosti v Poľsku nie sú priamo vystavené hospodárskej súťaži. Článok 30 ods. 1 smernice 2004/17/ES sa preto nevzťahuje na zákazky, ktorých cieľom je umožniť vykonávanie uvede-

ných činností v Poľsku. V dôsledku toho sa smernica 2004/17/ES naďalej uplatňuje v prípade, keď zmluvné subjekty uzatvárajú zmluvy s cieľom umožniť v Poľsku výrobu elektrickej energie a veľkoobchod s ňou alebo v prípade, keď organizujú súťaže návrhov na vykonávanie takejto činnosti.

(17) Toto rozhodnutie je založené na právnej a konkrétnej situácii v období od mája do júla 2008, ako to vyplýva z informácií poskytnutých Poľskou republikou alebo zverejnených na internetových stránkach, ktoré spravujú poľské orgány, zo správy z roku 2005 a technickej prílohy k nej, oznámenia z roku 2007, dokumentu útvarov Komisie z roku 2007 a zo záverečnej správy. Môže sa revidovať v prípade, ak by výrazné zmeny v právnej a konkrétnej situácii znamenali, že by podmienky uplatňovania článku 30 ods. 1 smernice 2004/17/ES boli splnené,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Článok 30 ods. 1 smernice 2004/17/ES sa neuplatňuje na výrobu a veľkoobchodný predaj elektrickej energie v Poľsku. Smernica 2004/17/ES sa naďalej uplatňuje na zmluvy zadané zadávateľmi, ktoré im majú umožniť vyvíjať túto činnosť v Poľsku.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Poľskej republike.

V Bruseli 11. septembra 2008

Za Komisiu

Charlie MCCREEVY

člen Komisie

<sup>(1)</sup> Pozri správu o činnosti za rok 2007, s. 71: „Počet spoločností, ktoré uplatňujú právo na prístup tretích osôb k sieti“ – teda prechádzajú k inému dodávateľovi – „od roku 2001 narastal rovnomerne, ale celkový počet nie je vôbec uspokojivý.“

<sup>(2)</sup> Časť IV Oznámenie Komisie pre jarné zasadnutie Európskej Rady: Strategická správa o obnovení Lisabonskej stratégie pre rast a zamestnanosť: spustenie nového cyklu (2008 – 2010), KOM(2007) 803 v konečnom znení 11. decembra 2007. Zverejnená na internetovej stránke [http://ec.europa.eu/growthandjobs/pdf/european-dimension-200712-annual-progress-report/200712-countries-specific-recommendations\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/growthandjobs/pdf/european-dimension-200712-annual-progress-report/200712-countries-specific-recommendations_en.pdf)

<sup>(3)</sup> S. 31, bod 5. Tomu zodpovedajú aj niektoré skutočnosti uvedené v správe o činnosti z roku 2007: „Trh s energetickými výrobkami sa v Poľsku ešte nerozvinul v plnej miere.“ (s. 2 – 3); „Štruktúru poľského trhu s energetickými výrobkami nemožno označiť za úplne konkurencieschopnú.“ (s. 12).

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 18. septembra 2008

## o nezaradení propachlóru do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratií povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku

[oznámené pod číslom K(2008) 5064]

(Text s významom pre EHP)

(2008/742/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Pokiaľ ide o propachlór, spravodajským členským štátom bolo Holandsko a všetky príslušné informácie boli predložené 23. mája 2007.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas 12 rokov od oznámenia uvedenej smernice povoliť uvedenie na trh prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich účinné látky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k uvedenej smernici a ktoré sú už na trhu dva roky od oznámenia uvedenej smernice, zatiaľ čo uvedené látky sa postupne preskúmajú v rámci pracovného programu.
- (2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 1490/2002 <sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňa propachlór.
- (3) Účinky propachlóru na ľudské zdravie a životné prostredie sa posúdili v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 1490/2002 na rad použití, ktoré navrhol oznamovateľ. Týmito nariadeniami sa takisto vymenúvajú spravodajské členské štáty, ktoré musia v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 451/2000 predložiť príslušné hodnotiace správy a odporúčania Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (European Food Safety Authority – EFSA).

- (4) Komisia preskúmala propachlór v súlade s článkom 11a nariadenia (ES) č. 1490/2002. Návrh správy o tejto látke preskúmali členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a finalizovali 20. mája 2008 vo forme revíznej správy Komisie.
- (5) S ohľadom na pripomienky, ktoré zaslali členské štáty, dospel výbor počas preskúmania tejto účinnej látky k záveru, že existujú jasné náznaky, podľa ktorých možno očakávať, že táto látka má škodlivý vplyv na podzemnú vodu a najmä vylúhovanie do podzemnej vody presahuje 0,1 µg/l v každej z modelových možností pre tri príslušné metabolity. Okrem toho sú v správe zahrnuté aj iné znepokojujúce fakty, ktoré uviedli spravodajské členské štáty vo svojej hodnotiacej správe o tejto látke.
- (6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k výsledkom preskúmania propachlóru a aby sa vyjadril k tomu, či má alebo nemá v úmysle túto látku ďalej podporovať. Oznamovateľ predložil svoje pripomienky, ktoré boli dôkladne preskúmané. Napriek argumentom, ktoré oznamovateľ predložil, však nebolo možné zistené obavy odstrániť a z posúdení vykonaných na základe informácií, ktoré sa predložili, nevyplýva, že za navrhovaných podmienok použitia možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín s obsahom propachlóru vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS.
- (7) Propachlór by sa preto nemal zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS.
- (8) Mali by sa prijať opatrenia na zabezpečenie odobratií povolení udelených pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce propachlór v rámci stanovenej lehoty a na zabezpečenie toho, aby sa tieto povolenia neobnovovali a aby sa pre takéto výrobky neudelovali nové povolenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.

- (9) Každé obdobie odkladu udelené členskými štátmi na likvidáciu, skladovanie, uvádzanie na trh a používanie existujúcich zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich propachlór by sa malo obmedziť na dvanásť mesiacov, aby sa mohli existujúce zásoby využiť ešte aj v nasledujúcom vegetačnom období. Tým sa zabezpečí, aby prípravky na ochranu rastlín obsahujúce propachlór boli dostupné 18 mesiacov po prijatí tohto rozhodnutia.
- (10) Toto rozhodnutie neovplyvňuje predkladanie žiadostí týkajúcich sa propachlóru v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS a nariadenia Komisie (ES) č. 33/2008 zo 17. januára 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o riadne a skrátené konanie pre hodnotenie účinných látok, ktoré boli súčasťou pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 uvedenej smernice, ale neboli zaradené do prílohy I <sup>(1)</sup>, s cieľom jeho možného zaradenia do prílohy I.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Propachlór sa nezaraďuje ako účinná látka do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

#### Článok 2

Členské štáty zabezpečia, aby:

- a) sa povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce propachlór odobrali do 18. marca 2009;
- b) odo dňa uverejnenia tohto rozhodnutia neboli udelené ani obnovené žiadne povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce propachlór.

#### Článok 3

Každá doba odkladu udelená členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS musí byť čo najkratšia a uplynie najneskôr 18. marca 2010.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členskými štátmi.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu

Androulla VASSILIOU

členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 5.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 18. septembra 2008

## o nezaradení dinikonazolu-M do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku

[oznámené pod číslom K(2008) 5068]

(Text s významom pre EHP)

(2008/743/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas 12 rokov nasledujúcich po oznámení tejto smernice povoliť uvedenie na trh prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich účinné látky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k danej smernici a ktoré sú už na trhu dva roky nasledujúce po oznámení uvedenej smernice, kým sa uvedené látky postupne preskúmajú v rámci pracovného programu.
- (2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 1490/2002 <sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Na tomto zozname je aj dinikonazol-M.
- (3) Účinky dinikonazolu-M na ľudské zdravie a životné prostredie sa posúdili v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 1490/2002 na rad použítí, ktoré navrhol oznamovateľ. Týmito nariadeniami sa takisto vymenúvajú spravodajské členské štáty, ktoré musia v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 451/2000 predložiť príslušné hodnotiace správy a odporúčania Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (European Food Safety Authority – EFSA). Pokiaľ ide o dinikonazol-M, spravodajským štátom bolo Francúzsko a všetky príslušné informácie boli predložené 31. mája 2007.

- (4) Komisia preskúmala dinikonazol-M v súlade s článkom 11a nariadenia (ES) č. 1490/2002. Návrh revíznej správy o tejto látke bol preskúmaný členskými štátmi a Komisiou v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a finalizovaný 20. mája 2008 vo forme revíznej správy Komisie.
- (5) Výbor počas skúmania tejto účinnej látky s ohľadom na pripomienky členských štátov dospel k záveru, že existujú jasné náznaky, podľa ktorých sa dá očakávať, že táto látka má škodlivé účinky na ľudské zdravie, a najmä na jej operátorov, pretože úroveň vystavenia presahuje 100 % prijateľnej úrovne vystavenia operátora (AOEL). V revíznej správe o tejto látke sa uvádzajú aj iné problémy, ktoré členský štát vyjadril vo svojej hodnotiacej správe.
- (6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k výsledkom preskúmania dinikonazolu-M a aby sa vyjadril k tomu, či má v úmysle túto látku ďalej podporovať. Oznamovateľ predložil svoje pripomienky, ktoré boli dôkladne preskúmané. Napriek argumentom, ktoré prezentoval oznamovateľ, však nebolo možné dané problémy vyriešiť a z hodnotení vykonaných na základe predložených informácií nevyplýva, že za navrhovaných podmienok použitia možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín s obsahom dinikonazolu-M vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS.
- (7) Dinikonazol-M by sa preto nemal zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS.
- (8) Mali by sa prijať opatrenia na zabezpečenie odobratia povolení udelených na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce dinikonazol-M v rámci stanovenej lehoty a na zabezpečenie toho, aby sa tieto povolenia neobnovovali a aby sa na takéto výrobky neudelovali nové povolenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.

- (9) Každé obdobie odkladu udelené členskými štátmi na likvidáciu, skladovanie, uvádzanie na trh a používanie existujúcich zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich dinikonazol-M by sa malo obmedziť na 12 mesiacov, aby sa mohli existujúce zásoby využiť ešte aj v nasledujúcom vegetačnom období. Tým sa zabezpečí, že prípravky na ochranu rastlín obsahujúce dinikonazol-M budú dostupné 18 mesiacov po prijatí tohto rozhodnutia.
- (10) Toto rozhodnutie nemá vplyv na predloženie žiadosti týkajúcej sa dinikonazolu-M v súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS a nariadením Komisie (ES) č. 33/2008 zo 17. januára 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o riadne a skrátené konanie pre hodnotenie účinných látok, ktoré boli súčasťou pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 uvedenej smernice, ale neboli zaradené do prílohy I k uvedenej smernici<sup>(1)</sup>, s cieľom zaradiť túto látku do prílohy I k tejto smernici.
- (11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Dinikonazol-M sa nezaraduje ako účinná látka do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

#### Článok 2

Členské štáty zabezpečia, aby:

- boli povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce dinikonazol-M odobrané do 18. marca 2009;
- odo dňa uverejnenia tohto rozhodnutia neboli udelené ani obnovené žiadne povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce dinikonazol-M.

#### Článok 3

Každá doba odkladu udelená členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS musí byť čo najkratšia a uplynie najneskôr 18. marca 2010.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členskými štátmi.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu

Androulla VASSILIOU

členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 5.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 18. septembra 2008

**o nezaradení dicloranu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odňatí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku**

[oznámené pod číslom K(2008) 5086]

(Text s významom pre EHP)

(2008/744/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

(1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas 12 rokov od oznámenia tejto smernice povoliť uvedenie prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich účinné látky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k uvedenej smernici a ktoré sú už na trhu dva roky od jej oznámenia, na trh, zatiaľ čo uvedené látky sa postupne preskúmajú v rámci pracovného programu.

(2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 1490/2002 <sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Tento zoznam zahŕňa dicloran.

(3) Účinky dicloranu na ľudské zdravie a životné prostredie sa posúdili v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 1490/2002 na rad použítí, ktoré navrhol oznamovateľ. Týmito nariadeniami sa takisto vymenúvajú spravodajské členské štáty, ktoré musia v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 451/2000 predložiť príslušné hodnotiace správy a odporúčania Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA). Pokiaľ ide o dicloran, spravodajským členským štátom bolo Španielsko a všetky príslušné informácie boli predložené 22. júla 2005.

(4) Komisia preskúmala dicloran v súlade s článkom 11a nariadenia (ES) č. 1490/2002. Návrh správy o tejto látke preskúmali členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a dokončili ho 20. mája 2008 vo forme revíznej správy Komisie.

(5) S ohľadom na pripomienky, ktoré zaslali členské štáty, dospel výbor počas preskúmania tejto účinnej látky k záveru, že existujú jasné náznaky, podľa ktorých možno očakávať, že táto látka má škodlivý vplyv na ľudské zdravie, a to najmä na pracovníkov, keďže vystavenie jej účinkom prevyšuje 100 % AOEL. Okrem toho sú v správe zahrnuté aj iné znepokojujúce fakty, ktoré uviedli spravodajské členské štáty vo svojej hodnotiacej správe o tejto látke.

(6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k výsledkom preskúmania dicloranu a aby sa vyjadril k tomu, či má alebo nemá v úmysle túto látku ďalej podporovať. Oznamovateľ predložil svoje pripomienky, ktoré boli dôkladne preskúmané. Napriek argumentom, ktoré predložil oznamovateľ, však nebolo možné dané obavy odstrániť a z posúdení vykonaných na základe predložených informácií nevyplýva, že za navrhovaných podmienok použitia možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín s obsahom dicloranu vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS.

(7) Dicloran by sa preto nemal zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

(8) Mali by sa prijať opatrenia na zabezpečenie odňatia povolení udelených pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce dicloran v rámci stanovenej lehoty a na zabezpečenie toho, aby sa tieto povolenia neobnovovali a aby sa pre takéto výrobky neudeľovali nové povolenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.

- (9) Akákoľvek dodatočná lehota, ktorú udelí členský štát na likvidáciu, skladovanie, umiestnenie na trh a použitie existujúcich zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich dicloran, by sa mala obmedziť na dvanásť mesiacov, aby sa mohli existujúce zásoby využiť ešte aj v nasledujúcom vegetačnom období. Tým sa zabezpečí, aby prípravky na ochranu rastlín obsahujúce dicloran boli dostupné 18 mesiacov po prijatí tohto rozhodnutia.
- (10) Toto rozhodnutie neovplyvňuje predkladanie žiadostí týkajúcich sa dicloranu v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS a nariadenia Komisie (ES) č. 33/2008 zo 17. januára 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o riadne a skrátené konanie pre hodnotenie účinných látok, ktoré boli súčasťou pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 uvedenej smernice, ale neboli zaradené do prílohy I k uvedenej smernici <sup>(1)</sup>, s cieľom jeho možného zaradenia do prílohy I k tejto smernici.
- (11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Dicloran sa ako účinná látka nezaraduje do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

#### Článok 2

Členské štáty zabezpečia, aby:

- boli povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce dicloran odňaté do 18. marca 2009;
- odo dňa uverejnenia tohto rozhodnutia neudelili ani neobnovili žiadne povolenia pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce dicloran.

#### Článok 3

Akákoľvek dodatočná lehota poskytnutá členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS musí byť čo najkratšia a uplynie najneskôr 18. marca 2010.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členskými štátom.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu

Androulla VASSILIOU  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 5.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 18. septembra 2008

## o nezaradení kyánamidu do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS a odobratí povolení pre prípravky na ochranu rastlín obsahujúce túto látku

[oznámené pod číslom K(2008) 5087]

(Text s významom pre EHP)

(2008/745/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 8 ods. 2 štvrtý pododsek,

keďže:

- (1) V článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS sa ustanovuje, že členský štát môže počas 12 rokov nasledujúcich po oznámení tejto smernice povoliť uvedenie na trh prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich účinné látky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k danej smernici a ktoré sú už na trhu dva roky nasledujúce po oznámení uvedenej smernice, kým sa uvedené látky postupne preskúmajú v rámci pracovného programu.
- (2) V nariadeniach Komisie (ES) č. 451/2000 <sup>(2)</sup> a (ES) č. 1490/2002 <sup>(3)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania tretej etapy pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 smernice 91/414/EHS a ustanovuje sa zoznam účinných látok, ktoré sa majú posúdiť s cieľom ich možného zaradenia do prílohy I k smernici 91/414/EHS. V tomto zozname je aj kyánamid.
- (3) Účinky kyánamidu na ľudské zdravie a životné prostredie sa posúdili v súlade s ustanoveniami nariadení (ES) č. 451/2000 a (ES) č. 1490/2002 na rad použití, ktoré navrhol oznamovateľ. Týmito nariadeniami sa takisto vymenúvajú spravodajské členské štáty, ktoré musia v súlade s článkom 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 451/2000 predložiť príslušné hodnotiace správy a odporúčania Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (European Food Safety Authority – EFSA). V prípade kyánamidu bolo spravodajským členským štátom Nemecko a všetky príslušné informácie boli predložené 3. januára 2006.

- (4) Komisia preskúmala kyánamid v súlade s článkom 11a nariadenia (ES) č. 1490/2002. Návrh revíznej správy o tejto látke bol preskúmaný členskými štátmi a Komisiou v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a finalizovaný 20. mája 2008 vo forme revíznej správy Komisie.
- (5) Výbor počas skúmania tejto účinnej látky dospel s ohľadom na pripomienky členských štátov k záveru, že existujú jasné náznaky, podľa ktorých sa dá očakávať, že táto látka má škodlivé účinky na ľudské zdravie, a najmä na jej operátorov, pretože úroveň vystavenia presahuje 100 % prijateľnej úrovne vystavenia operátora (AOEL). V revíznej správe o tejto látke sa uvádzajú aj iné problémy, ktoré členské štáty vyjadrili vo svojich hodnotiacich správach.
- (6) Komisia vyzvala oznamovateľa, aby predložil svoje pripomienky k výsledkom preskúmania kyánamidu a aby sa vyjadril k tomu, či má v úmysle túto látku ďalej podporovať. Oznamovateľ predložil svoje pripomienky, ktoré boli dôkladne preskúmané. Napriek argumentom, ktoré prezentoval oznamovateľ, však nebolo možné dané problémy vyriešiť a z hodnotení vykonaných na základe predložených informácií nevyplýva, že za navrhovaných podmienok použitia možno očakávať, že prípravky na ochranu rastlín s obsahom kyánamidu vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) smernice 91/414/EHS.
- (7) Kyánamid by sa preto nemal zaradiť do prílohy I k smernici 91/414/EHS.
- (8) Mali by sa prijať opatrenia na zabezpečenie odobratia povolení udelených na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce kyánamid v rámci stanovenej lehoty a na zabezpečenie toho, aby tieto povolenia neobnovovali a aby sa na takéto výrobky neudelovali nové povolenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 55, 29.2.2000, s. 25.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 224, 21.8.2002, s. 23.



- (9) Každé obdobie odkladu udelené členským štátom na likvidáciu, skladovanie, uvádzanie na trh a používanie existujúcich zásob prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich kyánamid by sa malo obmedziť na 12 mesiacov, aby sa mohli existujúce zásoby využiť ešte aj v nasledujúcom vegetačnom období. Tým sa zabezpečí, že prípravky na ochranu rastlín obsahujúce kyánamid budú dostupné 18 mesiacov po prijatí tohto rozhodnutia.
- (10) Toto rozhodnutie nemá vplyv na predloženie žiadosti týkajúcej sa kyánamidu v súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS a nariadením Komisie (ES) č. 33/2008 zo 17. januára 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na uplatňovanie smernice Rady 91/414/EHS, pokiaľ ide o riadne a skrátené konanie pre hodnotenie účinných látok, ktoré boli súčasťou pracovného programu uvedeného v článku 8 ods. 2 uvedenej smernice, ale neboli zaradené do prílohy I k uvedenej smernici<sup>(1)</sup>, s cieľom zaradiť túto látku do prílohy I k tejto smernici.
- (11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Kyánamid sa nezaraďuje ako účinná látka do prílohy I k smernici 91/414/EHS.

#### Článok 2

Členské štáty zabezpečia, aby:

- boli povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce kyánamid odobrané do 18. marca 2009;
- odo dňa uverejnenia tohto rozhodnutia neboli udelené ani obnovené žiadne povolenia na prípravky na ochranu rastlín obsahujúce kyánamid.

#### Článok 3

Každá doba odkladu udelená členskými štátmi v súlade s ustanoveniami článku 4 ods. 6 smernice 91/414/EHS musí byť čo najkratšia a uplynie najneskôr 18. marca 2010.

#### Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 18. septembra 2008

Za Komisiu

Androulla VASSILIOU

členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 5.

### **POZNÁMKA PRE ČITATEĽA**

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.